

GRELHADOS SOBRE CARVÃO



8261 BOUL. ST-LAURENT  
Prop. Elvis Soares (514) 389-0606

# A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

**PFG** Paulo F. Gonçalves  
B.A., A.V.C.  
**Seguro de vida**  
\$100,000.00 7100  
40 anos não fumador  
Homem: \$47.00/m    Senhora: \$37.92/m  
Pagamento garantido à vida!!!  
**(514) 884-0522**

4231 BOUL. ST-LAURENT, MONTRÉAL, H2W 1Z4

TEL.: (514) 284-1813 - 1 866 684-1813

FAX: (514) 284-6150

## Muitas palavras, pouca acção!

\*Benjamim Silva

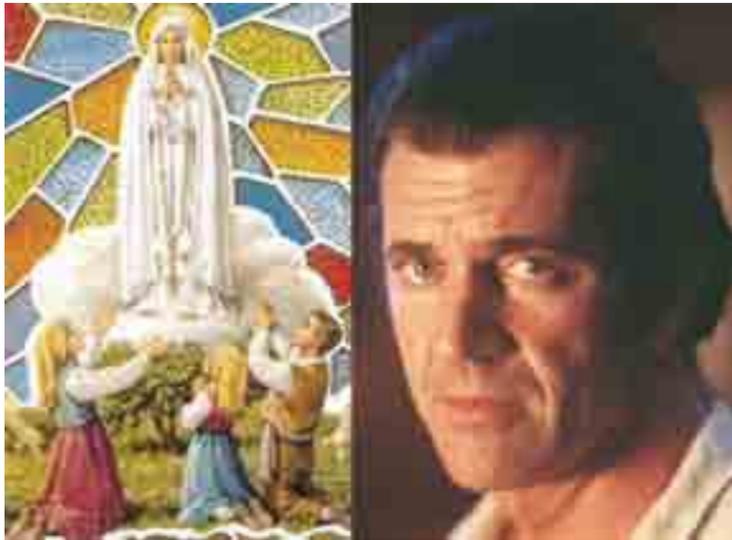
1- Todos ficámos horrorizados com o ainda recente maremoto. Logo a seguir, menos notado porque não o observamos, mas não menos evidente, o "maremoto" das palavras. Presidentes, primeiros-ministros e outros notáveis das pequenas às grandes nações, todos se enrolaram em ondas e ondas de palavras, que ansiosamente escutávamos, esperando o anúncio do tão necessitado quanto urgente auxílio às vítimas!

2- Quem já não passou pela frustrante situação de querer resolver um problema pelo telefone? Lá vem a "maquineta" cheia de palavreado que, raramente, responde àquilo que julgávamos ser uma objectiva pergunta. O empregado do hospital, do banco, do ministério, nunca está disponível, sempre muito ocupado segundo a tal "maquineta" e, se tivermos sorte, responde-nos, muitas horas depois, com muitas mais palavras!

É assim em todo o mundo, mas, com uma certa dose de boa vontade e de ironia, podemos

Cont. na pág. 2

# Filme sobre os Pastorinhos de Fátima



O actor e realizador norte-americano Mel Gibson poderá dedicar o seu próximo filme à história dos Pastorinhos de Fátima.

O jornal Herald Sun recorda que Mel Gibson, católico devoto, se deslocou no ano passado ao Convento do Carmelo, em Coimbra, para mostrar o seu filme "A Paixão de Cristo" à Irmã Lúcia, a última das videntes, que morreu a 13 de Fevereiro passado.

Este diário indica que o realizador ficou bastante impressionado com o relato que a Irmã Lúcia lhe fez das aparições de Fátima.

Em 1917, a irmã Lúcia, então com dez anos, disse ter visto, pela primeira vez, Nossa Senhora na Cova da Iria, juntamente com os primos Jacinta e Francisco Marto.

Lúcia foi a única dos três primos que

alegava ter ouvido as palavras da Virgem.

Nos primeiros tempos, a hierarquia católica revelou-se céptica sobre as afirmações dos Três Pastorinhos e só a 13 de Outubro de 1930 o bispo de Leiria tornou público, oficialmente, que as aparições eram dignas de crédito.

A partir daí, o Santuário de Fátima ganhou expressão internacional.

A 13 de Maio de 2000, o Papa João Paulo II beatificou Jacinta e Francisco Marto, em Fátima, e recentemente o vice-postulador para a Canonização dos pastorinhos, padre Luís Kondor, considerou que Lúcia tem "todas as condições" para também ser elevada aos altares, tal o número de graças divinas que os católicos lhe imputam.

## Sócrates, Chefe do Partido Socialista Espanhol?

Fernando Cruz Gomes

Numa altura em que se começa – ou recomeça, talvez – a falar na (remota) hipótese de Portugal voltar a ser uma Província de Espanha, mais uma achega à discussão. Desta feita surge num jornal canadiano de Montreal (La Presse). Um Jornal que até tem os seus pergaminhos na Informação canadiana. Orlando Santos viu a "coisa" e não deixou de a divulgar, designadamente através do Portugal Clube, um aguerrido "site" com sede no Brasil e muitos leitores através do Mundo.



A verdade é que, engano qualquer um tem, mas surgir tudo isto, logo a seguir às eleições em Portugal, no dia 20 – o jornal tem data de 21 – e numa altura em que se começa a falar em coisas que têm a ver com uma espécie de "retrocesso" da História... chega a fazer pasmar.

Ver o erro na pág. 2

## Dia Internacional da Mulher



### PORQUÊ O DIA 8 DE MARÇO

Neste dia, do ano de 1857, as operárias têxteis de uma fábrica de Nova Iorque entraram em greve, ocupando a fábrica, para reivindicarem a redução de um horário de mais de 16 horas por dia para 10 horas. Estas operárias que, nas suas 16 horas, recebiam menos de um terço do salário dos homens, foram fechadas na fábrica onde, entretanto, se declarou um incêndio, e cerca de 130 mulheres morreram queimadas. Em 1910, numa conferência internacional de mulheres realizada na Dinamarca, foi decidido, em homenagem àquelas mulheres, comemorar o 8 de Março como "Dia Internacional da Mulher". De então para cá o movimento a favor da emancipação da mulher tem tomado forma, tanto em Portugal como no resto do mundo.

### O QUE SE PRETENDE COM A CELEBRAÇÃO DESTES DIA

Pretende-se chamar a atenção para o papel e a dignidade da mulher e levar a uma tomada de consciência do valor da pessoa, perceber o seu papel na sociedade, contestar e rever preconceitos e limitações que vêm sendo impostos à mulher.

Cont. na pág. 2

## Nesta edição

- Vamo-nos bituando a "hablar" ... Português p. 5
- Ao correr da pena Clonagem human tem apoio Bíblico? p. 6
- Festa a favor da Igreja St-Vincent Ferrier p. 7
- Estrela... fadista p. 8
- Anedotas p. 10
- O racismo: um veneno que destrói p. 11

**RE/MAX** Esc.: 281-5501 - Res.: 328-5717  
Du Cartier inc.

Olivia Paiva

Vimont

Spet level, 3 quartos, 2 cozinhas perto do shopping de St-Basile com estacionamento próprio.

Vimont

Vimont Level 3 quartos, 2 cozinhas perto do shopping de St-Basile com estacionamento próprio.

Joseph Oliveira

**Mosti Mondiale 2000**

35 variedades de mosto à sua escolha incluindo VINHO VERDE

Serviço de análise do seu vinho

Vendem-se barris de Whiskey e barris novos importados de Portugal, em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros

**ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE**

Para mais informações contactar: MARCO: 5187 Jean Talon E., St-Leonard - Tel. 728-6831

A SUA COMPANHIA PORTUGUESA DE TELECOMUNICAÇÕES OFERECE-LHE,

# Portugal 5¢

par minuto

Canada	5¢	Alemanha	6¢
Estados Unidos	5¢	Grécia	7¢
Argélia	7¢	Itália	8¢
Argentina	8¢	Reino Unido	8¢
Austrália	6¢	México	15¢
Brasil	9¢	Suécia	6¢
Frância	6¢	Venezuela	12¢

Comosco fica mais perto  
514-722-5656 (1-877-535-3456)  
www.selectcom.ca

# MANCHETES

## Muitas palavras, pouca acção!

Cont. da pág. 1

arriscar a afirmação de que é melhor aqui do que ali. Palavras...

3- Na última estadia em Portugal, há poucos meses e um século de saudades, mais uma vez fomos submetidos ao "teste de resistência ao palavreado". Sem os habituais remédios rotulados "matar saudades", "bons petiscos" e "rico tinto" teríamos sucumbido! A portuguesa, uma conversa não tem princípio, meio e fim: tem somente, um longo princípio; para desesperar, na maior parte das vezes, tem esse longo princípio e um meio que se

dispersa, se ramifica, pleno de crítica negativa, cheio de mal-dizer e, principalmente, que não tem fim!

4- Todavia, o pináculo do palavreado português é o discurso do político governante ou não governante! Que obra-prima de tanto dizer sem nada dizer! A única forma de resistência é a atenção flutuante: lá se vai ouvindo, uma ou outra frase desperta-nos e, como sempre, no final perguntamos "o que é que ele disse?". Todos sabemos de antemão a resposta - muito pouco ou nada.

5- Para grandes males, grandes remédios: já que nos inundam e pretendem afogar em palavras, temos que resistir para sobreviver. Cada vez que um finório nos impinja o seu quase infindável palavreado, rotulado pomposamente de discurso, de comunicação, de entrevista ou de discussão, ouçamo-lo com atenção, mas não deixemos de perguntar a nós próprios: "Ao fim e ao cabo o que é que ele vai fazer?" Se a resposta for NADA, não o ouçam outra vez. É um fala-barrato, um "bocas". Não esqueçamos Shakespeare que considerava "melhores os homens de poucas palavras".

## Dia Internacional da Mulher

MARCOS DE UM PERCURSO

**NO MUNDO**  
**1691 - Estados Unidos**  
 As mulheres votam no Estado do Massachusetts. Perdem este direito em 1789.  
**1788 - França**  
 Condorcet, filósofo e homem político francês, reclama para as mulheres o direito à educação, à participação na vida política e ao acesso ao emprego.  
**1792 - Reino Unido**  
 Mary Wollstonecraft pioneira da acção feminista, publica uma *vindicta das Mulheres*.  
**1822 - Portugal**  
 Primeira Constituição Liberal. Tanto esta Constituição

como as seguintes afirmam, que a lei é igual para todos, sem referência especial às mulheres.

**1840 - Estados Unidos**  
 Lucrécia Mott lança as bases de Equal Rights Association pedindo a igualdade de direitos para as mulheres e para os negros.

**1857 - Estados Unidos**  
 No dia 8 de Março, em Nova Iorque, greve das operárias têxteis para obter a igualdade de salários e a redução das horas de trabalho, para 10 horas por dia.

**1859 - Rússia**  
 Aparecimento de um movimento feminino em St. Petersburg para a emancipação da mulher.

**1862 - Suécia**  
 As mulheres votam nas eleições municipais.

**1865 - Alemanha**  
 Louise Otto funda a Associação Geral das Mulheres Alemãs.

**1866 - Reino Unido**  
 John Stuart Mill, filósofo e economista inglês, reclama o direito de voto para as mulheres.

**1868 - Reino Unido**  
 Criação da Sociedade Nacional para o Sufrágio Feminino.

**1869 - Estados Unidos**  
 Nascimento da Associação Nacional para o Sufrágio das Mulheres. O estado de Wyoming concede o direito de voto às mulheres para atingir o número de eleitores necessário para entrar na União.

**1870 - França e Suécia**  
 As mulheres têm acesso aos estudos médicos. - **Turquia**  
 Inauguração de uma Escola Normal destinada a formar professoras para as escolas primárias e secundárias para raparigas.

**1874 - Japão**  
 Abertura da primeira Escola Normal para raparigas.

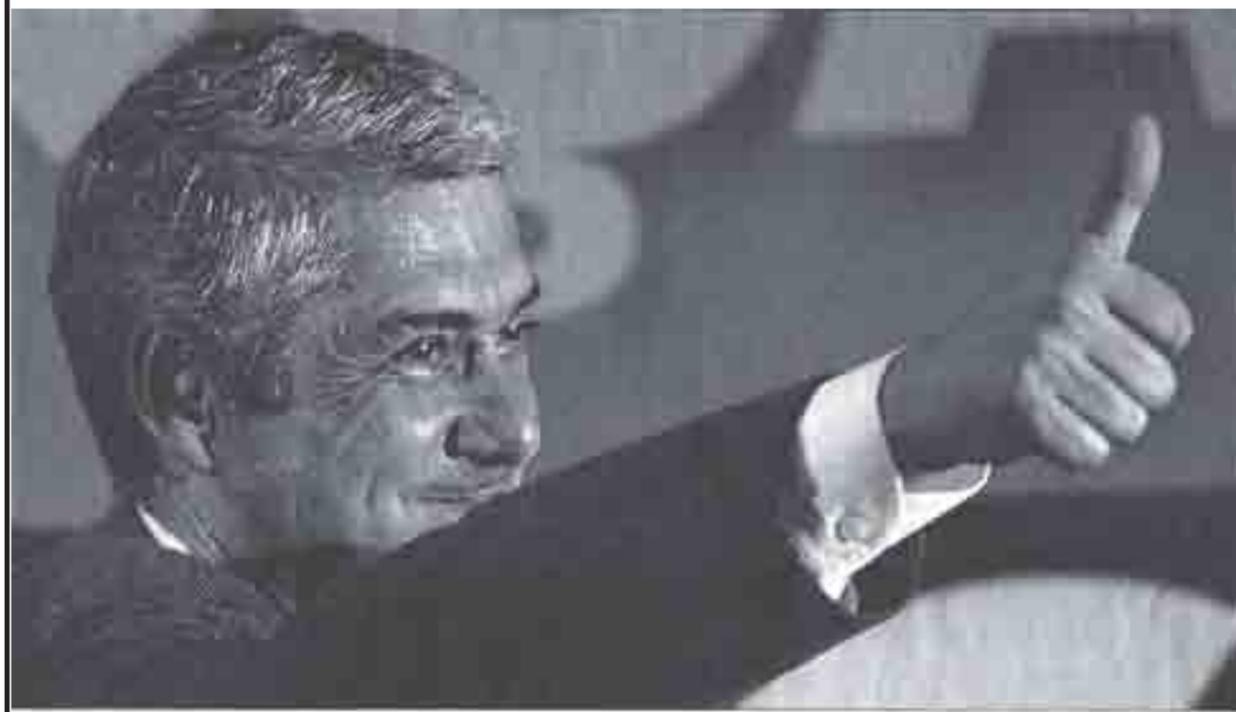
**1878 - Rússia**  
 Abertura da primeira Universidade feminina em St. Petersburg.

**1882 - Estados Unidos**  
 Susan B. Anthony funda o Conselho Nacional de Mulheres, tendo como patrono Victor Hugo; o célebre escritor era então um dos chefes do Partido Republicano.

**1893 - Nova Zelândia**  
 Concedido o direito de voto às mulheres.

**1901 - França**  
 O deputado socialista René Viviani, sustenta pela primeira vez um debate sobre o direito de voto das mulheres.

## Sócrates, Chefe do Partido Socialista Espanhol?



Le chef de Parti socialiste espagnol, José Sócrates, affiche un air triomphant face aux thés ses partisans. Son parti a obtenu pour la première fois la majorité de voix.

**JOEM**  
 Comptables

4382 Boulevard St. Laurent, suite 202, Montréal, H2W 1Z3

- Fiscalidade**
  - Declarações de impostos pessoais e corporativos
  - TPS & TVQ e outras obrigações fiscais
- Contabilidade geral**
  - Serviços de Contabilidade para PME's
  - Balanços e demonstração de resultados
- Gestão de pessoal**
  - Processamento de Salários e outras remunerações
  - Relatórios para a C.C.Q., ou o Comité Paritário
- Gestão de empresas**
  - Acompanhamento e planificação das operações da sua empresa
- Serviços diversos**
  - Traduções oficiais, Reconhecimento de assinaturas
  - Secretariado
  - Preenchimento de formulários
  - Passaportes
  - Financiamento pessoal e comercial
  - Projectos de investimento e ou abertura de novas empresas

**TRATAMENTO PROFSSIONAL DAS SUAS DECLARAÇÕES DE IMPOSTOS (INCOME TAXES - RAPPORTS D'IMPOTS)**  
 "O IMPORTANTE NÃO É QUANTO RECEBEM... É O QUE RESTA SEU!"

Respostas, não-dados, e informações profissionais JOEM.  
 Não responsáveis no estado português e europeu. Ita e MELHOR MANEIRA de DIMINUIR os seus impostos LEGALMENTE

**J/O/E/M É A SOLUÇÃO!**  
 TEL.: (514) 842-2443 - FAX: (514) 842-1252

## A Voz de Portugal na Internet

[www.avozdeportugal.com](http://www.avozdeportugal.com)

4231, Boul. St-Laurent Montreal Qc. H2W 1Z4 Tel.: (514)284-1813 Fax: (514)284-6150

## CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO

**Alain Côté O.D.**  
 Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel.: (514) 849-9966 4242, Boul. St-Laurent, suite 204 Montreal, Qué., H2W 1Z3

**CÉRAMIQUES SOLANO**  
 Importateur Distributeur  
 Cerâmica para muros e chão

**SUPER LIQUIDAÇÃO PREÇOS INCRÍVEIS**  
 Instalação sobre encomenda

4833 Jean-Talon est (514) 727-6293

## A Voz de Portugal na Internet

[www.avozdeportugal.com](http://www.avozdeportugal.com)

## A VOZ DE PORTUGAL

La Voix du Portugal  
 The Voice of Portugal

4231, Boul. St-Laurent  
 Montréal (Québec) H2W 1Z4  
 Tél.: (514) 284-1813  
 1-866-684-1813  
 FAX: (514) 284-6150  
 E-Mail: [jornal@avozdeportugal.com](mailto:jornal@avozdeportugal.com)  
 Site web: [www.avozdeportugal.com](http://www.avozdeportugal.com)

Hebdomadaire fondé le 25 avril 1961

**ÉDITEUR**  
 Eduino Martins

**DIRECTEUR HONORAIRE**  
 Armando Barqueiro

**DIRECTEUR**  
 Benjamim Silva

**RÉDACTEUR EN CHEF**  
 Sylvio Martins

**RÉDACTEUR ADJOINT**  
 Kevin Martins

**COLLABORATEURS:**  
**Au Québec:**

Amélia Oliveira Vaz  
 António Vallacorba  
 Elisa Rodrigues  
 Gerald Tremblay  
 Helder Dias  
 J.J. Marques da Silva  
 João Mesquita  
 José de Sousa  
 José Manuel Costa  
 Joviano Vaz  
 Maria Conceição Correia  
 Manuel Carvalho  
 Mario Carvalho  
 Natércia Rodrigues  
 Pe. José Maria Cardoso  
 Pierre Quenneville

**En Ontario:**  
 Manuel Alves Louro (Toronto)  
 Fernando Cruz Gomes (Toronto)  
 Augusto Cerqueira (Ottawa)

**Au Portugal:**  
 Augusto Machado  
 Lagoas da Silva  
 Manuel Rodrigues  
 Maria Helena Martins  
 Rui Pinto Costa

**SECTION JUVÉNILÉ:**  
**Organisatrice de la section:**  
 Susana Sequeira

**Collaborateurs:**  
 Anthony Nunes  
 Cristina Proença Mayo  
 Julien Thomet  
 Maria Calisto  
 Miguel Felix

**PHOTOGRAPHE:**  
 António Vallacorba  
 José Rodrigues  
 Michael Estrela

**ADMINISTRATION**  
 Kevin Martins

**INFOGRAPHIE:**  
 Billy Martins  
 Sylvio Martins

**CORRECTRICE**  
 Sandy Martins

**PUBLICITÉ:**  
 Conceição Ferreira  
 Eduardo Leite  
 Kevin Martins  
 RPM

**Extérieur du Québec:**  
 Lingua Ads Services

**Portugal:**  
 PortMundo Promoção Cultural e Publicidade Ldª.

Os textos (e ilustrações) de Opinião publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

Courrier de deuxième classe;  
 Numéro de contrat: 1001787  
 Dépôt légal à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada



## Aposta nas novas gerações para manter legados culturais dos Açores

O presidente do Governo Regional dos Açores, Carlos César, defende que os esforços dos poderes públicos e das associações das comunidades açorianas espalham-se pelo Mundo, no sentido da preservação dos legados culturais e identitários, e, mesmo na evocação das tradições mais antigas dos Açores, “não podem deixar de ser dirigidos para as novas gerações”, tendo em conta que, sublinhou, “os sujeitos activos de transmissão desses valores



são em cada vez menor número nascidos nas nossas ilhas, ou, quando o são, permanecem cada vez menos tempo deslocados no mesmo lugar”. Carlos César, que falava no Porto, na sessão solene comemorativa dos 25 anos da Casa dos Açores do Norte (CAN), vincou, por isso, que “urge readaptar, face à nova realidade, a diversidade dos objectivos e das acções que as casas dos Açores, tal como outras associações de raízes açorianas, desenvolvem, de acordo com esses novos destinatários”. Para o chefe do executivo regional, o desafio é, agora, o de comunicar com o sentido da contemporaneidade do que são os Açores como Região de “atração e de progresso”, sendo esse o caminho que o Governo quer seguir e trilhar com os Açorianos residentes no exterior e as suas associações representativas. Relativamente a estas, Carlos César frisou ser desejo do Governo Regional que, para além da fruição e recriação das vivências culturais açorianas, sejam, igualmente, pólos de agregação e intervenção social e cultural nas suas áreas geográficas de implantação, e estejam capacitadas para a prestação de serviços em interacção com instituições oficiais e associações privadas da Região. Lembrou, a propósito, que existem em todo o Mundo cerca de dois mil clubes, associações e outros organismos que trabalham exclusiva ou directamente com as comunidades açorianas, frisando que essa acção contribui, certamente, para orgulho que os Açorianos sentem pelas suas origens, orgulho que o presidente do Governo considera que devem também sentir por aquilo que “os Açores são hoje”, com a multiplicação dos sinais de um período de progresso, como o aumento do número de empresas e da população empregada e a taxa de desemprego mais baixa do país. As comemorações dos 25 anos da Casa dos Açores do Norte decorreram ao longo da toda a tarde de segunda-feira, culminando com um jantar no Ateneu Comercial do Porto. O programa festivo incluiu a inauguração de uma exposição de chávemas comemorativas, um concerto de guitarra clássica pelo jovem terceirense Adalberto Martins, a apresentação do livro “Instituições e Ideais Educativos nos Açores”, de José Maria Teixeira Dias, uma sessão solene, na qual foram entregues placas aos sócios fundadores e sócios mais activos e participativos da CAN, e um recital de canto e piano com as “Trovas” de Francisco de Lacerda. O presidente do Governo Regional foi distinguido pela Direcção da CAN, presidida por José Manuel Tavares Rebelo, com uma chávema comemorativa, um placa alusiva e uma garrafa de vinho do Porto com 25 anos e rótulo personalizado. Carlos César retribuiu à Casa dos Açores do Norte, com a oferta de uma salva de prata homenageando a passagem das suas bodas de prata. A Casa dos Açores do Norte foi fundada oficialmente em 6 de Março de 1980, mas o processo da sua constituição arrancara quatro anos antes numa reunião em Gondomar, em casa do médico faialense José Eduardo Garcia de Vargas. Em 1999, a Casa dos Açores do Norte passou a ter sede própria, no centro do Porto, cuja construção foi financiada sobretudo com verbas da União Europeia, a que se candidatou com um projecto de um seu associado das Flores, o arquitecto Gabriel Serpa Magalhães. A obra foi, igualmente, apoiada pelo Governo Regional, por decisão de Carlos César. O edifício está dotado de uma biblioteca – a Biblioteca Natália Correia – que reúne mais de três mil volumes de autores e temática açoriana.

## Buscas suspensas

Continuam por encontrar dois dos ocupantes do automóvel arrastado pela enxurrada nos Açores.

A Protecção Civil dos Açores suspendeu ao final da tarde as buscas para encontrar dois dos três ocupantes do automóvel arrastado domingo para uma ribeira por uma enxurrada na ilha de São Miguel.

Segundo António Cunha, presidente do Serviço Regional de Protecção Civil, as operações vão ser retomadas ao início da manhã de terça-feira, mas deverão ser dificultadas por um novo agravamento do estado do tempo previsto para a tarde na maior ilha açoriana. Durante a manhã de hoje, o corpo do condutor, 40 anos, foi encontrado por uma equipa de bombeiros e resgatado por um helicóptero “Puma” da Força Aérea, que participou nas buscas. A operação estendeu-se, ainda, à orla marítima, através do envolvimento de uma corveta e duas embarcações da Marinha, que patrulharam a zona ao longo do dia. Além destes meios, estiveram no local cerca de quarenta bom-

beiros de várias corporações, equipas do Exército e da PSP, apoiados por 11 viaturas e maquinaria pesada dos serviços de Obras Públicas dos Açores. A estrada que liga a freguesia das Furnas à vila da Povoação, onde se verificaram vários deslizamentos de terra, vai estar encerrada ao trânsito nos próximos dias para reparação e por condições de segurança. A ilha de São Miguel foi atingida domingo por fortes chuvas que provocaram dezenas de inundações em moradias, principalmente nos concelhos de Ribeira Grande e Ponta Delgada, e deslizamentos de lamas, que obstruíram estradas.



ximos dias para reparação e por condições de segurança. A ilha de São Miguel foi atingida domingo por fortes chuvas que provocaram dezenas de inundações em moradias, principalmente nos concelhos de Ribeira Grande e Ponta Delgada, e deslizamentos de lamas, que obstruíram estradas.

## Sismo sentido na costa Sul da ilha de São Miguel

Um sismo de fraca intensidade foi sentido hoje no concelho de Vila Franca do Campo, costa Sul da ilha de São Miguel, anunciou o serviço de Protecção Civil dos Açores.

Um sismo de fraca intensidade foi sentido hoje no concelho de Vila Franca do Campo, costa Sul da ilha de São Miguel, anunciou o serviço de Protecção Civil dos Açores.

Segundo a mesma fonte, o sismo, com epicentro a cerca de cinco quilómetros da localidade da Ribeira das Tainhas, atingiu a intensidade máxima de grau

II na escala de Mercalli modificada, sem provocar qualquer dano.

O Sistema de Vigilância Sísmica dos Açores (SIVIS), que está a acompanhar a situação, “não exclui a possibilidade de se virem a registar mais eventos sentidos nas próximas horas”, disse a Protecção Civil do arquipélago.

## 1 milhão de euros aplicados este ano

O secretário regional da Habitação e Equipamentos, anunciou hoje, que o Governo Regional vai reabilitar o troço de estrada entre a Salga e o Salto do Cavalo, numa extensão de 7.000 metros. O lançamento a concurso desta obra será efectuado ainda durante o corrente ano. O projecto, estimado em 1 milhão de euros será executado durante 2006 e 2007 e contempla a melhoria do

sistema de drenagem, execução de novo pavimento, sinalização e equipamento de segurança. Esta é uma obra de grande importância, pois liga a freguesia da Salga na costa norte, ao Salto do Cavalo, onde está situado um dos mais visitados miradouros da Ilha de São Miguel de onde se vislumbram os lindíssimos vales da Povoação e das Furnas.

## Higiene combate doenças parasitárias

Brincar na relva ou na terra e levar as mãos à boca é o suficiente para as crianças poderem ingerir ovos de parasitas ou serem infectadas por larvas das fezes de cães e gatos. Lavar as mãos depois de brincar é uma das formas de prevenir.

A relva de parques e jardins pode esconder parasitas de cães e gatos que transmitem doenças perigosas e que representam um problema de saúde pública. Esta situação não é nova, mas o certo é que a circulação de cães e gatos, vadios ou não, nestes espaços onde brincam os mais pequenos, pode originar alguns problemas, porque são animais «hospedeiros de vários parasitas», alerta o pediatra Manuel Pedro. Brincar na relva ou na terra e levar as mãos à boca é o suficiente para as crianças poderem ingerir ovos de parasitas ou serem infectadas por larvas largadas pelas fezes de cães e gatos. A toxocarose é uma das doenças parasitárias mais comuns que se transmite por via oral, através do contacto das mãos sujas com a boca, podendo dar origem a problemas de fígado e alterações oculares que podem levar à perda da visão. Cuidados a ter com as crianças O pediatra Manuel Pedro adverte para alguns cuidados a ter, mas dramatiza a situação, pois estas doenças «apanham-se como se apanha lombrigas», frisou. Mas, porque prevenir é o melhor remédio, este profissional de saúde adverte para certos cuidados de higiene a ter em conta para evitar a transmissão dos parasitas aos seres humanos, nomeadamente, às crianças. Lavar as mãos das crianças, depois de brincarem nos parques ou jardins, depois de irem à casa de banho e antes das refeições e administrar-lhes um

antiparasitário, de vez em quando, como o “remédio para as lombrigas”, são os principais cuidados a ter. Em relação aos animais, são os donos quem devem ter uma atenção redobrada, através da desparasitação. Desparasitação tem vindo a aumentar mas problema persiste nos cães vadios Os cuidados com a desparasitação dos animais, nomeadamente, cães e gatos, têm vindo a aumentar na Madeira. Segundo a veterinária da SPAD — Sociedade Protectora dos Animais Domésticos, Carolina Margarido, neste momento, «as coisas estão mais ou menos controladas», sendo que o problema reside mais nos animais abandonados. Mesmo sem recorrerem ao veterinário, as pessoas já fazem a desparasitação em casa. No entanto, advertiu para a necessidade de recorrerem a produtos de veterinária, porque são mais eficazes. Como exemplo, esta profissional de saúde apontou o caso da toxocarose e da hidatidose, que são doenças causadas por ténias, parasitas dos intestinos dos cães. Por isso, quem tem um animal e vai à rua para que faça as necessidades deve limpar. Carolina Margarido reitera que «os sanitários para cães são cada vez mais essenciais». Apesar de não serem casos muito frequentes, o grande problema está no elevado número de animais abandonados, nomeadamente, na “promenade” do Lido, onde «fazem as suas fezes e ninguém limpa». A SPAD chegam muitos cães com parasitas. Normalmente, apresentam a barriga muito inchada. No entender da veterinária, uma das soluções para evitar a transmissão é delimitar certas áreas com sanitários e outras para as crianças poderem brincar...

**Maria Alice Macedo**  
Correctora de seguros de prejuízo de particulares  
Conselheira em segurança financeira

**Seguros:**  
Vida, Hipotecário, Salário, Medicamentos  
Doenças críticas, Viagem.

**Investimento:**  
REER/REEE

Tel.: 514.745.0425

**Seguros gerais:**  
Habitação, (Fogo, Roubo), Automóvel

Silva Langelier  
& Pereira Inc.  
Tel.: 514.282.3978

E-mail: mariaalicemacedo@hotmail.com

*Filomena Gouveia LL.B.*  
AVOCATE - LAWYER - ADVOGADA

*Gouveia, Gouveia*  
507, Place d'Armes, suite 1704  
Montreal, Québec H2Y 2W8

Tel.: (514) 844-0116  
Fax: (514) 844-9053

FERREIRA LEMPICKA Avocates

*Adélia Ferreira*  
Advogada

240 ST-JACQUES O. 10 c, MONTRÉAL, (QUÉBEC) H2Y 1L9  
TELEPHONE: (514) 369-1798 FAX: (514) 369-8688

**ASTRÓLOGO AFRICANO AIDARA**  
Tel.: (514) 374-2395 Fax: (514) 374-9755

Facilto ler as linhas de expressão e poder, quando das mãos ancestrais. Com a máxima honestidade e sigilo, ajudo qualquer que sejam os seus dilemas, mesmo os de difícil solução. Análises, Maquiagem, Amaldiçoado, Desejo, Romantismo, Casa, assembleias, Malas Fitas, Impotência Sexual, Vícios, etc. Desamamos também todos os males físicos que existirem no Trabalho e distúrbios por falta de equilíbrio. Telenúms fortíssimos para todos os fins. Considerado um dos melhores Profissionais no Canadá e estrangeiros, consultado por vários colegas devido às minhas previsões serem exactas e os tratamentos eficazes! Falo Português.

**LIBÉRIA CHIROPRAQUIA**

**Centro Chiropratique Santé Plus**

Você sofre de:

- Pressão
- Clático
- Dores de cabeça
- Dores lombares
- Tendinite
- Torcícolo
- Artrite

Dr Marc Chérié, B.Sc., D.C.  
Chiropraticien

7050 Jean-Talon est.  
Anjou (Québec)  
H1M 3M1

(514) 351-1716. Consulte-nos!  
www.chiropatiquessanteplus.com



## Executivo de Sócrates recebe elogios do PSD Socialistas-democratas dizem que o tempo deve ser de “estado de graça”



O PSD elogiou hoje a forma como foi conduzido o processo de formação do novo Governo, defendendo que o executivo socialista deve ter agora o seu “período de estado de graça”.

“Salientamos como muito positivo o modo como a nova formação ministerial teve lugar, nomeadamente o facto de não termos assistido à criação de um ambiente especulativo”, em conferência de imprensa, Telmo Faria, vogal da comissão política nacional do PSD. “Uma metodologia de discrição e de contenção da parte de todos os observadores só prestigia o sistema político português”, acrescentou.

Defendendo que o Governo socialista “deve ter o seu período de estado de graça” e prometendo que o PSD não vai ter agora uma atitude de “bota abaixo”, Telmo Faria desejou “todo o sucesso ao novo executivo”, frisando que “os seus êxitos serão seguramente os êxitos de todos os portugueses”. Telmo Faria lamentou, contudo, que o novo Governo socialista não tenha descolado da “imagem guterrista do passado”, já que no executivo apresentado sexta-feira pelo primeiro-ministro indigitado, José Sócrates, “abundam ex-ministros e ex-secretários de Estado” do anterior Governo de António Guterres. “Espero que o programa do Governo nos convença de que não se trata de um regresso às políticas do passado”, afirmou o vogal da comissão política nacional do PSD.

## Secretários de Estado e competências definidos até ao final da semana

Os secretários de Estado e a divisão de competências entre os ministros do XVII Governo Constitucional vão ser definidos até ao final da semana, disse hoje à agência Lusa fonte da direcção do PS. “Só a partir do momento em que os secretários de Estado estiverem escolhidos serão reveladas as áreas de governo a que cada um deles se reportará”, declarou o mesmo dirigente socialista. Em princípio, segundo membros do PS contactados pela agência Lusa, o futuro ministro de Estado e da Administração Interna, António Costa, terá a tutela da função pública e das autarquias, além das competências que tradicionalmente se incluem na pasta da Administração Interna: polícias, governos civis e protecção civil. O sector da comunicação social, segundo as mesmas fontes, ficará com o ministro da Presidência, Pedro Silva Pereira, ou com o titular da pasta dos Assuntos Parlamentares, Augusto Santos Silva. Outras áreas que terão de ser distribuídas entre os 16 ministros indigitados do XVII Governo Constitucional são as da toxicodpendência, deficiência, imigração, desporto, juventude, defesa do consumidor e igualdade. Durante a campanha eleitoral, o secretário-geral do PS, José Sócrates, prometeu que daria especial relevância em termos de orgânica do Governo às áreas da defesa do consumidor, ao combate à exclusão de cidadãos deficientes e às políticas de qualidade de vida (sobretudo ao nível das cidades) no âmbito do sector do ambiente. José Sócrates apresentou sexta-feira ao Presidente da República a lista completa dos ministros do XVII Governo Constitucional, uma semana depois de ter sido indigitado primeiro-ministro.

## Debate do programa previsto para antes da Páscoa

A conferência de líderes parlamentares agendou esta segunda-feira, o debate do programa do Governo para os dias 21 e 22 deste mês, tendo confirmado a primeira reunião plenária da legislatura para quinta-feira. De acordo com o porta-voz da conferência de líderes, o deputado social-democrata Duarte Pacheco, mesmo que os resultados eleitorais não sejam publicados hoje em suplemento do Diário da República, mantém-se o agendamento da primeira reunião plenária da legislatura para quinta-feira, às 15:00.

Segundo Duarte Pacheco, se os resultados das eleições legislativas apenas forem publicados em Diário da República na terça-feira, o próprio dia de publicação contará como um dos três dias do prazo previsto por lei para a marcação da primeira reunião plenária da Assembleia da República. O deputado social-democrata admitiu, ainda, que os resultados eleitorais do passado dia 20 possam ser incluídos em suplemento no Diário da República de terça-feira, mas tendo a data de hoje. Na quinta-feira, os novos 230 deputados vão começar por eleger a mesa provisória da Assembleia da República - tradicionalmente constituída pelos membros cessantes que foram reeleitos deputados - e a comissão de verificação de mandatos. Depois, já com esta última comissão em funções, proceder-se-á à verificação dos mandatos dos 230 deputados saídos das eleições de 20 de Fevereiro. Concluído o processo de verificação de mandatos, os deputados vão votar um pedido para que o Presidente da República, Jorge Sampaio, se desloque a Madrid na sexta-feira, para as cerimónias evocativas do atentado de 11 de Março de 2004. A primeira reunião plenária da Assembleia da República termina com a evocação de dois deputados que faleceram recentemente: José Saraiva (PS) e Manuel de Oliveira (PSD). A conferência de líderes agendou também para 16 de Março a eleição do presidente da Assembleia da República - cargo ao qual o PS candidatará Jaime Gama -, os quatro novos vice-presidentes e os restantes membros da mesa. Na reunião, por consenso, foram ainda indicadas as datas de 21 e de 22 de Março para a realização do debate do XVII Programa do Governo Constitucional, antes da Páscoa (dia 27).

## Bagão Félix satisfeito com escolha de Campos e Cunha

Bagão Félix está “satisfeito” com o nome do seu sucessor à frente do Ministério das Finanças, mas recusou hoje, em Bruxelas, “cometer a desalegância” de comentar a possibilidade de subida de impostos admitida por Luís Campos e Cunha. Bagão Félix esteve reunido com Campos e Cunha esta manhã antes de partir para Bruxelas onde participa hoje e terça-feira em reuniões decisivas para a revisão do Pacto de Estabilidade e Crescimento da União Europeia. “É uma pessoa que eu respeito muito pelo seu passado técnico e cívico”, disse o ainda ministro das Finanças aos jornalistas à entrada de uma reunião dos titulares das Finanças dos 25. Bagão Félix recusou, por outro lado, comentar a subida de impostos, a médio prazo, considerada “praticamente inevitável”. “Tenho a minha opinião, mas não cometo a desalegância de comentar” a opinião do novo ministro, disse. “Acho que o senhor ministro das Finanças tem todo o direito de trabalhar com as suas opiniões e de procurar defendê-las para bem do nosso país”, acrescentou Bagão Félix. Bagão Félix tem coordenado com os socialistas a posição portuguesa sobre a questão, tendo enviado os documentos da reunião a José Sócrates antes de ser conhecido o nome do novo titular da pasta das Finanças, Luís Campos e Cunha, com quem manteve contactos durante o fim-de-semana e uma reunião hoje de manhã. O próximo ministro de Estado e das Finanças, Luís Campos e Cunha, admitiu no sábado que a subida dos impostos, a médio prazo, é praticamente inevitável, associando esse fenómeno ao êxito ou ao fracasso da contenção da despesa pública. “A subida dos impostos é uma possibilidade, a encarar não como primeira medida mas, se necessário for, pelo menos no médio prazo, o que é provavelmente quase inevitável”, afirmou Campos e Cunha à rádio TSF.

## Porto: “Chumbo” do IPPAR a túnel vai ser alvo de recurso à ministra - Rui Rio

A Câmara do Porto vai apresentar à ministra da Cultura um pedido de recurso do parecer negativo dado pelo IPPAR ao túnel da Rua de Ceuta, disse hoje Rui Rio. A direcção nacional do Instituto Português do Património Arquitectónico (IPPAR) anunciou hoje ter decidido manter o parecer negativo dado pela delegação regional à saída do túnel na Rua D. Manuel, dada a proximidade em relação ao Museu Nacional Soares dos Reis. Rio adiantou que vai recorrer terça-feira da decisão para a ministra da Cultura, num pedido onde repete a argumentação já explicada numa carta enviada a Maria João Bustorff em 03 de Março. Na carta, o autarca descreve os contactos estabelecidos “numa óptica de colaboração e boa fé” com o Museu Soares dos Reis para debater a sua proposta de prolongamento da saída do túnel para junto ao Jardim Carrilho Videira e do Hospital de Santo António. Esta proposta estava prevista desde os tempos do socialista Fernando Gomes à frente da autarquia portuense. Segundo Rui Rio, a autarquia foi adaptando o projecto às conclusões saídas dos encontros com o museu, mas “não obstante todos os esforços referidos veio a Direcção Regional do Porto do IPPAR a emitir parecer não favorável ao projecto”. Na defesa do seu projecto, Rio garante que a solução alcançada permite várias vantagens urbanísticas, de salvaguarda do museu, nomeadamente o aumento dos passeios de dois para cinco metros e a distância de 25 metros entre o equipamento e a saída do túnel. A solução apontada pelo IPPAR, de prolongamento do túnel até meio da Rua D. Manuel II, iria provocar, segundo o autarca, constrangimentos de trânsito devido à necessidade de eliminar uma faixa de rodagem. Em declarações aos jornalistas, Rio recordou que essa alteração ao projecto implicaria custos acrescidos de 2,5 milhões de euros e mais 11 meses de trabalhos. O presidente da câmara adiantou que se a ministra mantiver o parecer negativo do IPPAR o Ministério das Cidades não poderá homologar o projecto, fazendo com que a autarquia tenha de devolver os 50 por cento do valor das obras já entregues pela União Europeia. Rio considerou ser possível que ainda seja a actual ministra da Cultura a deferir o recurso, mas disse acreditar no bom senso da sua sucessora no cargo, Isabel Pires de Lima. Questionado sobre as afirmações de hoje do IPPAR, que em comunicado diz não ser sensível a pressões. “às (pressões) do interesse público de facto (o IPPAR) é insensível, mas pelos vistos cede às do interesse corporativo”, respondeu hoje Rui Rio, sem especificar. “Todos estes funcionários são pagos com o dinheiro dos nossos impostos. O país, para avançar, não pode ter pessoas assim à frente de organismos importantes”, acrescentou. Rui Rio contra-argumentou quase todos os pontos em que o IPPAR baseou a sua decisão, nomeadamente recordando que a delegação do Porto chegou a propor a saída do túnel junto ao Hospital de Santo António - também ele um edifício classificado. E lembrou que quando Fernando Gomes lançou o projecto o mesmo IPPAR proibiu que a saída fosse precisamente nas proximidades do hospital.

## Um em cada seis reclusos é estrangeiro - D. Serviços Prisionais

Um em cada seis (15,7 por cento) dos 13 mil reclusos existentes em Portugal é estrangeiro, revelou hoje o director-geral dos Serviços Prisionais, Luís Miranda Pereira. De acordo com o mesmo responsável, há 2.426 estrangeiros distribuídos por 56 estabelecimentos prisionais portugueses. Luís Miranda Pereira, que participava na apresentação do estudo “A criminalidade de estrangeiros em Portugal - um inquérito científico”, adiantou que a maior parte dos reclusos estrangeiros é do sexo masculino, existindo apenas 231 mulheres, e jovens, com uma média de idades de 33 anos.

A maioria dos detidos é proveniente dos países africanos de língua oficial portuguesa (PALOP), seguindo-se os brasileiros e os do Leste Europeu. Luís Miranda Pereira sublinhou que nos últimos anos o número de reclusos dos PALOP tem vindo a diminuir, registando-se um crescimento dos estrangeiros originários dos países de Leste. Segundo o mesmo responsável, os presos estrangeiros têm uma formação académica superior aos portugueses e os de Leste têm uma “enorme” capacidade de aprendizagem e sobrevivência.

O director-geral dos Serviços Prisionais salientou que os reclusos oriundos da Ásia, detidos na maioria por falsificação de documentos, têm uma grande dificuldade em comunicar porque não sabem falar português nem inglês.

A maior parte dos estrangeiros detidos encontra-se nas cadeias portuguesas por crimes relacionados com o tráfico de droga.

### CASA DE CÂMBIO

Nenhuma taxa de serviço

Preços competitivos aos dos bancos

Aberto segunda a sábado

Troca excelente de euros e dólares US

**3960 Boul. St-Laurent**  
**(514) 845-5115**



**Falamos português e italiano**



**Agência de Viagens**  
**Lisboa**

**Temos os melhores preços**  
**PORTUGAL... TODO O MUNDO**  
**VENHA DESCOBRIR AS MARAVILHOSAS ILHAS**

**AÇORES E MADEIRA**

**JUNHO 2005**

UM GRUPO COM ACOMPANHANTE DURANTE A VIAGEM

\* Voo - partida e regresso - MONTREAL

\* 1 semana em SÃO MIGUEL - AÇORES

\* 1 semana na MADEIRA

Passagem por Lisboa... possível estadia em Portugal

Hotéis, transferes

Quartos duplos ou triplos

Para mais informações, queira contactar-nos

355 Rachel Este - Montreal - Qc - Canadá H2W 1E8

Tel.: (514) 844-3054 Fax: (514) 844-4924

mail: avl@gg.aira.com

### IMPORTA PARA O CANADÁ?

**Armazém e distribuição disponíveis**  
**Colecta de contentor, despejo, arrecadação**  
**Entregas locais e longas distancias**  
**Melhor Preço - Melhor Serviço**

**Contactar: Miguel Almeida**  
**DTX Logistics Inc**  
**9755 Meilleur**

**Tel.: (514) 798-0656 local 111**



## Memória enganadora

Augusto Machado



As perdas de memória preocupam, e preocupam sobretudo as pessoas mais idosas, muito embora até há bem pouco tempo fossem consideradas parte natural do envelhecimento. Mas a verdade é que a maioria das pessoas não sofre grande alteração nas suas capacidades à medida em que vai envelhecendo, podendo apenas precisar de mais tempo para evocar factos e acontecimentos do passado.

Os lapsos de memória são comuns. E nem sempre indiciam a existência de problemas. Só

quando são associados a alterações profundas ao nível da personalidade e do comportamento – então, é possível que a pessoa sofra de demência, uma doença cerebral que afecta seriamente a qualidade de vida, interfere-rindo com a capacidade de desenvolver as mais simples e rotineiras tarefas. Um dos tipos de demência mais conhecidos é a doença de Alzheimer, também conhecida pela doença do esquecimento.

O termo demência, dizem os neurologistas, abrange um conjunto de sintomas causados por uma disfunção na função cerebral. Repetir e repetir sempre a mesma pergunta, perder-se em locais familiares, sentir-se desorientado nas três esferas: com o tempo, as pessoas e os lugares. Negligenciar a higiene pessoal, a segurança e até a alimentação – estes são alguns dos sinais mais comuns e mais visíveis.

Sério é o quadro das duas principais faces da demência – a doença de Alzheimer e a doença multi-ênfarte ou vascular, ambas irreversíveis. Quando as alterações celulares numa determinada zona do cérebro resultam na morte de grande número de células está aberto caminho para a doença de Alzheimer, uma patologia que progride lentamente mas com persistência. Primeiro são os pequenos esquecimentos, depois vai-se tornando cada vez mais difícil o desempenho das tarefas diárias, como alimentação, vestir-se ou orientar-se. Estes doentes acabam por ficar dependentes dos cuidados de familiares ou instituições.

Se os problemas de memória suscitam preocupação há que ir ao médico, este fará uma avaliação da condição clínica do doente e recomendará o tratamento adequado. Para os doentes com Alzheimer ainda numa fase ligeira a moderada, há medicamentos que ajudam a atenuar alguns dos sintomas. Neurologistas que tratam estes doentes dizem que o apoio dos familiares é fundamental. Deverão ajudar os doentes a manter as suas rotinas. Podem mesmo antecipar aos esquecimentos, mantendo-os informados – sobre o dia, a hora, o local onde vivem e sobre as notícias do dia.

Nem sempre um lapso da memória é demência. A tristeza, a solidão, a ansiedade ou até a depressão, são sentimentos que emergem e que nos deixam confusos. E a própria memória pode ficar baralhada. Mas quando estes sentimentos se arrastam no tempo, e com eles se multiplicam os esquecimentos, há que procurar ajuda médica. É verdade que há mudanças físicas e mentais próprias da idade. Mas também é verdade que muito do sofrimento das pessoas idosas pode ser atenuado se doenças como a demência deixarem de ser encaradas como uma consequência natural do envelhecimento.

## Coisas óbvias, ainda

Miguel Carvalho



O CDS-PP marcou o seu congresso para os dias 23 e 24 de Abril. Percebe-se: qualquer coincidência com o dia 25 poderia desagradar a uma boa parte dos militantes.

Entretanto... Leio no Expresso online: «Papa continua a guiar a Igreja».

Não será perigoso tendo em conta o estado de saúde do Sumo Pontífice? Aliás...

O boletim médico sobre o estado de saúde do Papa é assinado pelo porta-voz do Vaticano e não pelos médicos.

Como é óbvio, a cirurgia de Estado seria um perigo nas mãos de médicos. Por outro lado... Sócrates faz bem em não dançar ao sabor da vertigem mediática.

Poupa-nos trabalho e a intrigalhada do costume na praça pública. Mas atenção: agora, convém que o Governo tenha mesmo gente de estalo.

Caso contrário, o novo Executivo rosa vai parecer o Benfca: promete craques e contrata matreco. E por falar em bola... Se queriam um sinal equívoco de crise no Dragão, ele aí está: o FC Porto já nem ao Benfca ganha.

Enquanto isso... Saldanha Sanches, fiscalista, diz que não há nada mais corrupto no País do que as autarquias. Os autarcas vão

## O professor do século XXI

Luisa Ramos

Perdeste as cores que outrora, faziam de ti um cidadão excelso, para esbateres a tua capacidade e autoridade num terreno pouco fértil. Os avanços – a nível internacional – deram-se a vários níveis; todavia tu ficaste para trás. Falar de um professor em 2004 é falar de uma espécie rara cheia de abulia e outras doenças afins; um ser condenado a ser criticado a belo prazer pelo meio circundante, pela família e pela própria comunidade escolar. Quantas vezes jovem – quando as coisas não te correm a preceito – encetas aquele jogo que eu tão bem conheço: foi ele pai, sabes foi o professor de matemática que não ensinou o que deveria. Disse que saía esta e aquela matéria, mas sabes ele, mentiu, porque ele é falso, tu entendes papá...! Estou perdido, toda a turma está perdida. Acredita que só houve 10 positivas baixas em 30 alunos. Diz como é que isto pode acontecer?! Terás respostas papá? Num crer muito perto da necessidade de ficar em paz, aquele pai comum acredita piamente que o seu educando foi e é vítima de um sistema desarticulado, de um professor – ou de vários – que, em vez de praticarem a verdade, escondem-na atrás de um pano espesso e adiciona aos conteúdos que ministra um sem número de atitudes desconexas: marcas faltas a despropósito, falta a seu belo prazer, não suporta qualquer pedido de esclarecimento e é um falhado em termos sociais. Estas e muitas mais coisas são aquilo que definem hoje o mestre; definição feita por uma maioria acrescentada de alunos que têm necessidade – no seio da família – de serem desculpabilizados por as notas atribuídas no final de cada período não serem aquelas que a família aguardava, depois de haverem pagos tantas aulas extras a elementos de fora que, na óptica de muitos, será a possibilidade única de atingir o sucesso.

A falsidade embriaga os jovens, que expiados decerto por um aproveitamento menor, e relegados – muitas vezes – para segundo plano mercê do desenfreado mundo do trabalho, vivem ausentes da família quase 10 horas por dia e, ao chegarem àquele seio... quando lhes é pedido o tal esclarecimento da verdade, acabam por cair no erro da desconexão. Dizem aquilo que lhes apraz, independentemente da sátira feita ao professor que, tantas vezes o afaga, denotando mais um estatuto de pai do que de mestre. No momento do confronto entre pais e filhos o mestre vai decerto perder.

## Vamo-nos habituando a “hablar”... Português

Fernando Cruz Gomes



Lá terá de ser. Com as voltas que o mundo está a dar, com as exigências de uma certa União Europeia, com a inabilidade que os nossos Governos vão tendo para manejar certos “dossiers”... é certo e sabido que, mais ano menos ano, vamos todos, paulatinamente, ter de aprender a falar castelhano, ou espanhol, se quisermos.

A Espanha vai avançar por ali adentro, ganha todas aquelas costas de que vai carecendo, investe meia dúzia de tostões... e aí a temos nós, altaneira e (ainda) nobre, a administrar mais uma região que... já foi País.

Claro que isto, neste ano de Cristo de 2005, não é ainda mais do que... uma certa previsão ou miragem. Sem grandes contornos. Possivelmente com muita perna para andar... antes que se concretize. Só que, paulatinamente, *malembo-malembo*... para lá vamos caminhando, com os netos dos nossos netos a entenderem, então, que tinham razão os que hoje, neste tal ano da graça, já falavam nisso.

É que não há em Portugal grandes empresas de qualquer ramo, que não tenham sido “baptizadas” com capitais de *nuestros hermanos*. Não há Bancos grandes e empresas de tipo “gigante” onde se não aceite já falar espanhol. E isto tem, de facto, muita força.

De resto, a União Europeia a que ambos os Países ainda pertencem, parece não se preocupar muito com esses avanços e recuos de países que já foram... um só. Para alguns dos que ainda pensam em Portugal, já se torce o nariz à dama que se chama UE, face à permissividade do “deixa andar...”

E mesmo não havendo ainda um clima de “ruptura” com a UE, há já quem não morra de amores por tudo aquilo. Não fora as remessas de Bruxelas serem maiores do que o que o Estado vai buscar ao IVA (Imposto de Valor Acrescentado) e o desamor... era capaz de estar já em crescendo galopante.

Os sucessivos governos que fomos tendo não souberam – pensamos que não souberam... - fazer as necessárias exigências a uma União Europeia que nasceu quase coxa e que não há maneira de tornar iguais no real... os países que no papel já o são. Não souberam, pronto. Em termos económicos... deixámos que as nossas empresas envelhecessem. E quando terminar o tal fundo da coesão... é bem possível que os apetites de Espanha comecem a ser maiores. Fronteira, de facto, só tem uma, a de Espanha. E como ela é maior e mais desenvolvida, mais arrumada e mais cordata... a nossa querida União Europeia é bem capaz de querer ter como interlocutora apenas uma Região... a grande Espanha.

Em tempos, ainda tivemos a hipótese de fazer a comunidade luso-afro-brasileira. Ou a tal CPLP que já nasceu mas nem sequer gatinha. Hoje por hoje... a discussão já nem se compreende. O que, de facto, não augura nada de bom para quantos, ainda hoje, acham que “da Espanha nem bons ventos... nem bons casamentos”. E mesmo que já não pensemos em casar de novo... ainda gostaríamos de respirar um bom ar que não tivesse essas tais influências dos (maus) ventos de Espanha.

**Leia e divulge**  
**A Voz de Portugal**



*A distinção tem um nome...*

**CLEERMONT**

O único GM no coração de Montreal.

Caros clientes e amigos, tenho o prazer de vos informar que deixo o meu posto de director de vendas para voltar e concentrar-me como vendedor de carros novos e usados, para melhor vos servir. Poderá encontrar-me no meu escritório, no departamento de vendas de carros novos.

Como sempre ao seu serviço!

5383 St-Denis, em Montreal  
Tel: (514) 279-6301  
Tel. móvel (514) 910-7091



**José Machado**

Há mais de 20 anos ao serviço da comunidade portuguesa  
Tel.: (514) 279-6301  
T. móvel : (514) 910-7091

**ESPECIAL INCRÍVEL**

**\$10.998**

**Cavalier 2005**

2 portas ou 4 portas  
Desconto de \$5050.00



Preço regular : \$1498 - \$1098

**CLEERMONT**  
CHEVROLET - CADILLAC

5383, St-Denis, Montréal H2J 2M4  
www.cleermontauto.com

## Joana Amendoeira na Universidade de Montreal

Kathy Santos  
Estudante da Universidade de Montreal



Qualquer produto musical português que tenha uma menina de preto a cantar desgras vai ser visto internacionalmente como identitário de Portugal, porque é essa a memória que as pessoas têm da Amália... Neste momento de grande sucesso internacional do fado há pessoas que integram esse êxito internacional como um amadurecimento pessoal enquanto artistas dentro do contexto do fado; e essas vão sobreviver. E há uns modismos gerados pelo circuito da world music que terão o seu tempo contado quando aparecer um tocador de marimba das Seychelles que, na altura, preencha o gosto de exotismo do mercado. É essa a lógica do mercado. Rui Vieira Nery Na Linha do Fado.

Qualquer Português conhece de gingeira o som melancólico do Fado, mas quantos conhecem a origem desta música, ícone de Portugal, que ninguém pode ter certezas quanto à sua origem. Três são as teses defendidas: uma delas sustenta que o Fado remonta às Ouds árabes que aqui o teriam deixado quando da sua presença no território português; a segunda tese defende o Fado como originário das Cantigas de Amor e de Amigo ou das trovas Provençais da Idade

Média; a terceira pretende que o Fado provém do Lundum, canção melancólica de origem angolana, levada para o Brasil pelos escravos e adoptada pelos marinheiros portugueses que a teriam trazido para para Lisboa. Para esclarecer esta barafunda hipotética, o dr. Luís Aguilar convidou a Joana Amendoeira a estar presente numa das suas aulas, na Universidade de Montreal para partilhar com os seus estudantes a visão que a novel fadista tem sobre esta problemática. Nascida em Santarém, no dia 30 de Setembro de 1982, esta jovem fadista começou a cantar o Fado, desde os seis anos de idade, impulso que



sentiu ao ouvir uma canção no rádio. Por isso damos a palavra a quem mais do que estudar a problemática fadista a vive, no corpo e a sente na alma. Foi no dia 22 de Fevereiro. O encontro que devia ter forma de um debate, tornou-se numa sessão de informação ou de entrevista em directo, pois os estudantes, de origem outra que a lusa, pouco ou nada conheciam do

Fado. Por isso se começou por ouvir uma das canções do disco mais recente da Joana Amendoeira, uma gravação ao vivo em Lisboa, no último mês de Novembro. Muitos dos presentes ouviam um fado pela primeira vez. Claro, que para quem nunca ouviu ou assistiu a uma Noite de Fado, pouco pode saber sobre esta música tipicamente portuguesa. Joana explicou que o Fado é um acontecimento mágico, pautado por momentos de grande intensidade entre a fadista, os músicos e o público. E continuou, respondendo a uma das perguntas, precisamente sobre a essência do Fado. Para Joana Amendoeira o Fado é um sentimento, tanto de saudade quanto de tristeza ou de alegria. Fado é cantar a vida. E agora, como explicar a esta gente universitária de origem não-portuguesa o que é a saudade, palavra que não tem tradução em qualquer outra língua. Foi

sonoro a Joana Amendoeira cantar: Tenho tantas saudades do futuro, frase de difícil entendimento que bem poderia ter saído da pena (no duplo sentido que o termo encerra) de Fernando Pessoa. - Que povo masoquista! Pensam estes iniciados. Mas Joana, insiste: no fado é muito importante a poesia, as palavras e a mensagem que transportam para a música. Por isso, ao ouvirem-nas, as pessoas recordam-se de certos momentos passados, deixando muitas vezes cair uma lágrima furtiva pelo rosto. Mas os japoneses, ou os belgas, ou nós, que não falamos a língua do fado? Questionam os estudantes. - Também choram, responde Joana que acrescenta: - uma fadista deve dar, na medida do possível, uma explicação do que vai cantar. Então, a mistura do poder da voz com a pujança do lamento da guitarra portuguesa, faz com que os estrangeiros sintam uma mão cheia de emoções. Devido, talvez, a uma significativa aceitação internacional do fado (fado nosso este!) os portugueses começam a querer promover e defender o que lhes pertence, acha a Joana. E do nosso questionamento inicial - sobre as origens do Fado - Joana Amendoeira considera que não há só uma origem, mas uma mistura de várias influências: do Lundum, dos árabes, da era medieval e até da guitarra inglesa. Um estudante, com propósitos de generalização, deu a volta ao círculo, lembrando que a canção nostálgica e melancólica é, sem dúvida, "fatalidade" dos povos marítimos, como os sicilianos, os gregos e os irlandeses, que também têm este destino de verem os seus partir para o mar, para terras longínquas. Não é por acaso que a palavra fado vem de fatum, que quer dizer, precisamente destino. E, está escrito no fatum da Joana Amendoeira que ela virá de novo, aqui, a Montreal, previsivelmente, para o Festival Internacional de Jazz de Montreal. Nessa altura - e porque gostou da estudantada - tem o destino marcado em várias universidades americanas que desejam repetir esta "fatal" experiência na Universidade de Montreal. Vejamos o que dela diz o musicólogo Rui Vieira Nery: Joana Amendoeira revela uma sensibilidade apurada para a escolha do seu repertório poético. Não procura impressionar-nos com a erudição das suas referências literárias, mas escolhe com segurança textos próximos do imaginário fadista mais rico e sobretudo de uma musicalidade intrínseca que deixa fluir a linha melódica e a valoriza, em vez de a contrariar. Nesta dupla óptica, são particularmente de sublinhar os versos de Aldina Duarte, cuja veia lírica assumidamente despojada e musical é ideal para deixar falar estas melodias estróficas ao mesmo tempo tão simples e tão inspiradas.

## Ao correr da pena

Joviano Vaz



Volto, após três semanas de ausência ao convívio dos leitores que muito aprecio.

O sumário da crónica de hoje é o seguinte: 1- Um novo tratamento contra o "ressonar".

2- A mais velha mãe do mundo. 3- O avião A-380 da Airbus. 4- Importante descoberta no tratamento dos diabetes. 5- O seguro-medicamentos fora de controlo.

### Um novo tratamento contra o ressonar

Dormir com alguém que ressona é um problema. Mas investigadores do Hospital de Trondheim na Noruega acabam de descobrir um tratamento que pode diminuir esse problema. Este tratamento foi efectuado em colaboração com o Hospital norueguês e uma companhia americana. A técnica desenvolvida consiste em injectar sob anestesia local três pequenos pedaços de poliéster no véu do palatino para limitar as vibrações e libertar a via que conduz o ar. Estes pedaços de polyester são do tamanho de um fósforo e medem 18 milímetros de comprimento por 1 milímetro e meio de diâmetro. Segundo os cientistas, após um ano, 80% dos doentes e 70% dos respectivos cônjuges dizem-se satisfeitos.

### A mais velha mãe do mundo

Uma romena de 66 anos deu à luz a semana passada uma menina. Com este parto ela passou a ser a mãe mais velha do mundo. A menina em questão pesa 1 quilo e 400 gramas e após o seu nascimento foi imediatamente posta no incubador. O parto teve lugar no oitavo mês de gravidez e foi necessário praticar uma cesariana no Hospital Giulesti de Bucareste. A mãe, Adriana Ilescu, que se encontrava sob vigilância médica há vários meses recorreu à fecundação "in vitro". Dos três embriões implantados um só sobreviveu. A senhora Ilescu é uma professora reformada da Universidade e explicou que a sua escolha foi ditada pelo desejo de ter um filho.

### O avião A-380 de Airbus

Em Toulouse, na França, mais de 5000 pessoas assistiram há cerca de dois meses à apresentação do primeiro protótipo do Airbus A-380, ou seja, o maior avião comercial do mundo.

Este avião poderá transportar 850 passageiros e custou mais de 16 mil milhões de dólares. A Companhia Europeia que concebeu este avião gigante ultramoderno (França, Inglaterra, Espanha e Alemanha) deseja concorrer com a companhia Boeing que há vários anos domina o mercado dos grandes aviões.

O novo avião terá uma autonomia de voo de 15000 quilómetros, o que vai reduzir as escalas nas longas distâncias.

O preço de venda do novo avião será de 350 milhões de dólares. Airbus espera vender 700 aviões deste modelo. Os primeiros voos de ensaio do A-380 terão lugar ainda este mês. Se tudo correr bem os primeiros voos comerciais do Airbus A-380 terão lugar em Abril de 2006. A Companhia que o vai utilizar pela primeira vez é a Singapore Airlines.

### Importante descoberta no tratamento dos diabetes

Um laboratório de Winnipeg crê ter feito uma grande descoberta na prevenção dos diabetes de tipo 2. Os investigadores do Laboratório DiaMédica afirmam ter isolado uma hormona segregada pelo fígado que permite descobrir esta doença mais rapidamente.

Esta descoberta vai, assim, detectar os sintomas dos diabetes até quinze anos antes da aparição da doença.

Até hoje os cientistas acreditavam que só a Insulina podia gerir a presença de açúcar no organismo que não é exacto. O laboratório acima mencionado procura agora descobrir um medicamento que assegure a presença desta hormona, o que vai permitir combater de maneira adequada os diabetes de tipo 2.

Esperemos que esta descoberta seja coroada de êxito para bem dos que sofrem desta doença.

### A "Assurance médicaments" do Quebec fora de controle

A "Assurance médicaments" do Quebec (Seguro-Medicamentos) perdeu praticamente o controle dos custos do sistema. No seu primeiro relatório o novo verificador geral do Quebec, Renaud Lachance revela que desde 1997 (ano da sua implantação) o custo de exploração do sistema aumentou de 125%. O senhor Lachance precisa que o regime custa agora cerca de três mil milhões de dólares por ano dos quais 2 mil milhões são assumidos pelo Governo. Note-se que esta Direcção pagou às farmácias 60 milhões a mais por causa dos medicamentos destinados às pessoas idosas. Por outro lado, o verificador assinala que os prémios exigidos não cessam de aumentar. Em 1997, o prémio máximo era de 127 dólares por contribuinte. Hoje esse prémio é de 494 dólares. Não há dúvida que a Assurance médicaments está mesmo descontrolado.

Termino aqui a minha crónica de hoje. Voltarei desde que possível.

### Nota explicativa

Na edição do 9 de fevereiro passado, publicamos a crónica "Ao correr da pena" da autoria de Joviano Vaz. As fotografias que foram publicadas foram da responsabilidade do chefe de redacção do jornal, e não do nosso colaborador.

## Concurso de quadras populares

I. No jornal de 23 de Fevereiro e 2 de Março publicamos quatro quadras populares faltando a cada uma o último verso. Hoje publicamos as duas últimas deste concurso.

II. As respostas escritas, isto é, o último verso de cada uma das seis quadras, deverão ser recebidas (por mão própria, carta ou fax) em A VOZ DE PORTUGAL, 4231 Boul. St-Laurent, Montréal, Québec, H2W 1Z4, fax: (514) 284-6150, até ao dia 14 de Março.

III. No dia 23 de Março, A VOZ DE PORTUGAL publicará o nome de todos os que enviaram as seis respostas certas.

IV. Em caso de igualdade o vencedor será decidido por meio de sorteio e terá como prémio um livro de Língua Portuguesa, oferta da Escola Secundária Lusitana.

5 - Tristes de quem der um ai  
Sem achar eco em ninguém!  
Felizes os que têm pai,

6 - Quem teve a grande desgraça  
De não aprender a ler,  
Sabe só o que se passa

Leia e divulge

A Voz de Portugal



Silva, Langelier & Pereira Inc.

Assurances Pierre G. Séguin Inc.

Seguros e serviços financeiros

Tels.: (514) 282-9976  
(514) 288-5177  
Fax: (514) 848-0133

75, Napoléon  
Montréal H2W 1K5

40 ANOS

1963-03



SALON DE  
COIFFURE

Irene

O Salão celebra o seu  
22º ano de existência!

844-9652

69, Mont-Royal este

Apresente a sua permanência  
obtem mais vantagens!



## CLONAGEM HUMANA TEM APOIO BÍBLICO?

J.J. Marques da Silva

Dará a Bíblia apoio à clonagem humana? É pergunta que frequentemente nos fazemos tendo em conta as narrativas do livro de Génesis nos capítulos 1 e 2.

Em primeiro lugar responderemos que as palavras "clonar", "clone", "clonagem", ou outras derivadas deste verbo, não se encontram na Bíblia. Serão, sim, familiares aos bacteriologistas, ou então aos cientistas da genética molecular, que se preocupam e ensaiam a ADN para clonar animais. Não há muito tempo que vemos de uma senhora dos E.U., desgostosa pela perda de um gato, ter pago 50.000 dólares pela clonagem de outro gato, que saiu idêntico, a partir de ADN. Se a clonagem resultar felicidade, ou bem de alegria para alguma pessoa, não teremos relutância em acreditar que Deus permite usar condignamente a ciência em proveito da humanidade. Aquele que atende à ciência do Altíssimo tem a visão do Todo-Poderoso. E, quanto mais se sabe, maiores serão as revelações científicas, e estas, como a inteligência, abrem novos horizontes à mente do ser humano. "Contudo, a própria vastidão do conceito parece despersonalizar Deus ao ponto de O transformar numa vaga e nebulosa abstracção", escreveu J.B. Phillips. E aparecem então pequenos deuses da terra, ou caudilhos religiosos a confundir tudo...

No capítulo 1, versículo 21, de Génesis, está escrito: "E Deus criou as grandes baleias, e todo o réptil de alma vivente que as águas produziram conforme as suas espécies". Não foi portanto clonagem; foi criação, e houve reprodução. O mesmo se descreve para as feras da Terra, no versículo 25, e é nos 26 e 27 que se diz que Deus criou o homem "à sua imagem; homem e mulher os criou". Já houve cientistas em paleoetnologia que se atreveram a dizer que estas últimas palavras significavam um hermafroditismo divino, visto que, no versículo 26 está escrito "façamos o homem à nossa imagem", e eles queriam distinguir um monoteísmo especial... Mas atordoava-os o verbo no plural e pronome pessoal "nossa". Citamos este facto para concluir que então não era clonagem.

Um pouco mais atentos na leitura da Bíblia, os espertos em ciência lêem agora no capítulo 2, versículos 21 e 22, que "o Senhor fez cair um sono pesado sobre Adão, e este adormeceu, e duma costela formou uma mulher", que lhe trouxe, porque "não é bom que o homem esteja só", (18). E aqui as conjecturas multiplicam-se. Uns dizem que se trata de clonagem, outros que Moisés não escreveu isto e se trata duma interpolação tardia, e outros que é complemento da primeira narrativa.

Naturalmente para nós não se trata de nenhuma clonagem, e portanto de nenhum escrito profético-escatológico concernente ao futuro da humanidade. "Para o homem não se achava ajudadora idónea" entre os animais criados, e Deus trouxe uma mulher a Adão, tirada dele mesmo para estabelecer uma unidade complementar (vers. 20, 22), e depois está escrito: "Portanto deixará o homem o seu pai e a

sua mãe, e apegar-se-á à sua mulher, e serão ambos uma carne" (24).

Não vemos aqui clonagem alguma, nem somente o matrimónio. Vemos uma floresta de múltiplos desejos onde o amor procura a comunhão para fundir-se em sentimentos com alegrias, tristezas e dores em que a vida se projecta, e cada um existe para realizar-se, produzir e multiplicar-se, agradando e desagradando a Deus que abençoa. E a vida em acção e exercício!

Alguns espertos em ADN e clonagem têm a audácia de afirmar que estão prestes a descobrir o segredo da vida, e portanto dispostos a pôr Deus de parte. Delicadamente explicam uma reprodução não sexual, de organismos pluricelulares que seriam enxerto para uma autolatria estandardizada. E aqui até alguns homossexuais vêem a possibilidade de terem os seus próprios filhos!...

Actualmente nenhuma clonagem humana é conhecida como facilmente realizável ou com êxito. "En théorie ça va... En pratique ça se corse!", alguém escreveu atiladamente.

Voltando à Bíblia terminaremos dizendo que a existência do homem e da mulher, postos vis-à-vis para participarem da natureza divina, eles mesmos aproveitarão da vida natural, da arte e da ciência, da emoção e da consolação, no abandono de paixões infames, enxertados, sim, em qualidade de vigor mais alto, e virtude que nobilite sem desfeitear o Criador!

## IDEIAS FRESCAS

Natécia Rodrigues

### Filhos de pais separados...

Durante muito tempo era absolutamente desejável do ponto de vista social que as famílias permanecessem juntas e coabitantes até os da geração mais jovem formarem a sua própria família.

Quando as famílias se separavam, uma espécie de estigma ou maldição recaía sobre as crianças. Ter um pai ou uma mãe que os abandonava, transformava-se numa vergonha pessoal, numa marca de diferença que os acompanhava vida fora. Como se tivessem alguma responsabilidade na separação parental, ou por serem filhos de alguém que saía da norma se tornassem em potenciais delinquentes de qualquer espécie.

Araozável consciência do anátoma que recaía sobre a família foi por isso, muitas e muitas vezes, motivo para a manutenção de casamentos e relações que apenas o eram na fachada.

Numa ou duas gerações as coisas mudaram radicalmente. Passou mesmo a considerar-se alibi pueril ou desculpa esfarrapada a invocação do "só aguento isto por causa das crianças". De um momento para o outro passou a considerar-se que nem os adultos podiam penhorar as suas vidas ao conforto dos filhos nem os filhos mereciam ter pais zangados e frustrados com as respectivas relações. Daí que tenha passado a ser lugar-comum a consideração de que mais valia pais separados felizes que pais juntos infelizes.

A questão, se houver alguma, começa aqui exactamente. Na presunção de que os pais que, por se darem mal, se separam, passam a dar-se bem uma vez separados. De facto há algumas situações felizes. Gente civilizadíssima que consegue destrinçar adequadamente o que é da relação do casal e o que é da relação parental. Gente que não só preserva a imagem do ex-cônjuge como a promove todos os dias junto dos filhos. Infelizmente, estes casos estão longe de ser maioritários. A grande maioria dos casais que se separa fazem-no zangados, com raivas exuberantes e desejos de vingança. Separam-se a achar que o outro não presta e por isso mesmo, não merece nem tem direito a usufruir da proximidade e do amor dos filhos. Consciente e inconscientemente, mães e pais separados continuam a usar os seus filhos contra o outro. Continuam a ficar crispados quando as crianças demonstram alegria e bem estar por um fim-de-semana agradável longe deles. Continuam a transmitir por palavras ou actos que os miúdos têm de escolher, têm de gostar de um e não de outro, têm de ser e estar de acordo com as expectativas de amor e ódio que os adultos decidem. Nestes casos é claro que é difícil ser filho de pais separados não propriamente por os pais separados, mas por serem inimigos. Por quererem desqualificar o outro, mantê-lo longe e secundarizá-lo no desempenho do seu papel. Claro também que um dia os miúdos crescem. Ai, consciencializam melhor chantagens e manipulações. Ai também muitas vezes fazem com que o feitiço se vire contra o feiteiro. Mas mesmo toda a gente sabendo isto continua a ser difícil ver na prática que a separação entre pais não seja também a separação entre pais e filhos.

## VÁRIA

### Horóscopo Semanal

Dra. Maria Helena Martins

**CARNEIRO** (21 de Março - 19 de Abril)



**Carta da Semana: 8 de Paus**, que significa **Rapidez**.  
**Amor:** Esforce-se por ser mais auto-crítico.  
**Saúde:** Poderão surgir alguns problemas de saúde.  
**Dinheiro:** Boas influências financeiras.  
Número da Sorte: 30

**Números da Semana:** 13, 8, 1, 2, 22, 5

**TOURO** (20 de Abril - 20 de Maio)



**Carta da Semana: O Sol**, que significa **Protecção e Germinação**.  
**Amor:** Reflicta acerca das pessoas e das situações a que dá valor.  
**Saúde:** Alivie as suas tensões.

**Dinheiro:** Limite os gastos superfluos.  
Número da Sorte: 19 **Números da Semana:** 7, 5, 45, 44, 10, 9

**GÉMEOS** (21 de Maio - 20 de Junho)



**Carta da Semana: 4 de Paus**, que significa **Ocasão Inesperada**.  
**Amor:** Surgimento de uma paixão repentina.  
**Saúde:** Andará mais enervado que o habitual.  
**Dinheiro:** Possibilidade de algumas alterações profissionais.  
Número da Sorte: 26

**Números da Semana:** 2, 1, 6, 33, 45, 49

**CARANGUEJO** (21 de Junho - 22 de Julho)



**Carta da Semana: A Temperança**, que significa **Equilíbrio**.  
**Amor:** Conseguirá encontrar o lado positivo de cada acontecimento que ocorra esta semana.  
**Saúde:** Mantenha-se em forma.

**Dinheiro:** A sua intuição será de grande ajuda num assunto profissional.  
Número da Sorte: 14 **Números da Semana:** 25, 36, 14, 7, 8, 41

**LEÃO** (23 de Julho - 22 de Agosto)



**Carta da Semana: 7 de Paus**, que significa **Discussão, Negociação Difícil**.  
**Amor:** Reflicta sobre a forma como se relaciona com os seus familiares.  
**Saúde:** Tenha atenção ao seu ritmo acelerado de trabalho.

**Dinheiro:** Um problema na sua conta bancária irá provocar-lhe grandes preocupações.  
Número da Sorte: 29 **Números da Semana:** 1, 9, 8, 11, 10, 4

**VIRGEM** (23 de Agosto - 22 de Setembro)



**Carta da Semana: 10 de Paus**, que significa **Sucessos Temporários, Ilusão**.  
**Amor:** Mais vale estar sozinho do que acompanhado por pessoas que não conhece.  
**Saúde:** O dia de hoje ficará marcado de alguma maneira por uma forte sensação de bem-estar.

**Dinheiro:** Rentabilize melhor o seu orçamento.  
Número da Sorte: 32

**Números da Semana:** 6, 36, 33, 2, 25, 21

**BALANÇA** (23 de Setembro - 22 de Outubro)



**Carta da Semana: Ás de Copas**, que significa **Princípio do Amor, Grande Alegria**.  
**Amor:** O amor surgirá de forma quase imperceptível.  
**Saúde:** Não se deixe abater por uma pequena constipação.

**Dinheiro:** Confie nas suas potencialidades.  
Número da Sorte: 37

**Números da Semana:** 2, 28, 17, 14, 19, 10

**ESCORPIÃO** (23 de Outubro - 21 de Novembro)



**Carta da Semana: 3 de Copas**, que significa **Conclusão**.  
**Amor:** Não fique preso a um amor do passado.  
**Saúde:** Aposte na vida saudável.

**Dinheiro:** É possível que venha a ter um pequeno desentendimento com o seu gerente de conta.  
Número da Sorte: 39 **Números da Semana:** 1, 28, 17, 18, 10, 5

**SAGITÁRIO** (22 de Novembro - 21 de Dezembro)



**Carta da Semana: Rei de Copas**, que significa **Poder de Concretização, Respeito**.  
**Amor:** Distraia-se com os seus amigos.  
**Saúde:** Estabilizada.

**Dinheiro:** Trabalhe pacientemente para alcançar os seus objectivos.  
Número da Sorte: 50

**Números da Semana:** 10, 20, 30, 14, 45, 47

**CAPRICÓRNIO** (22 de Dezembro - 20 de Janeiro)



**Carta da Semana: 8 de Copas**, que significa **Concretização, Felicidade**.  
**Amor:** Mantenha o optimismo e a boa disposição.  
**Saúde:** Poderá ter alguns problemas de estômago.

**Dinheiro:** Seja persistente. Não desista dos seus objectivos.  
Número da Sorte: 44 **Números da Semana:** 7, 10, 2, 25, 11, 13

**AQUÁRIO** (21 de Janeiro - 18 de Fevereiro)



**Carta da Semana: 9 de Paus**, que significa **Força na Adversidade**.  
**Amor:** A sua família anda a ressentir-se da sua falta de paciência.

**Saúde:** Cuide da sua alimentação.  
**Dinheiro:** Possível perda de dinheiro.

Número da Sorte: 31

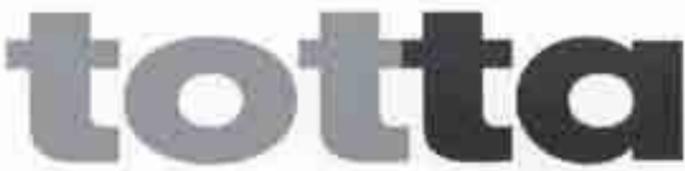
**Números da Semana:** 1, 8, 20, 4, 11, 9

**PEIXES** (19 de Fevereiro - 20 de Março)



**Carta da Semana: Rei de Paus**, que significa **Força, Coragem e Justiça**.  
**Amor:** Controle os ciúmes para não perder aquilo que tem.  
**Saúde:** Reflicta profundamente sobre a sua vida interior e psíquica.

**Dinheiro:** Semana favorável ao pequeno e médio investimento.  
Número da Sorte: 36 **Números da Semana:** 8, 2, 4, 14, 11, 18



Escritório de Representação em Montreal

**Temos as melhores condições para as suas poupanças em Portugal.**

Para saber das características do nosso novo depósito em Dólares canadianos

**CAD SOMA GLOBAL**

**5,00%** (\*)

(\*) no 1º ano

Contacte-nos na nossa Representação mais próxima de si, ou através dos telefones (514) 281-0702 - Montreal (416) 538-7111 - Toronto

**SOMOS BANCO SANTANDER TOTTA E QUEREMOS ESTAR PERTO DE QUEM ESTÁ DISTANTE**

## COMUNIDADE

### Festa a favor da Igreja St-Vicent Ferrer Foi grande a generosidade do povo!

Texto e fotos de António Vallacorba



Estamos na Quaresma, mas pela comunidade continuam a abundar festas por todo o lado e nos âmbitos mais diversos. A que nos reportamos hoje, por exemplo, foi, certamente, um caso à parte. Extraordinária, portanto, foi no sábado tran-



sacto a festa de beneficência e filantropismo para com a Igreja St-Vicent Ferrer, em virtude de esta estar grandemente carenciada de obras de renovação estrutural e em resposta do que, mereceu uma grande onda de solidariedade não só dos luso-canadianos daquela paróquia, como ainda da parte da nossa comunidade em geral.

Mais de 600 pessoas terão assistido ao agradável jantar dançante, no salão paroquial da Igreja St-Enfant-Jesus – um outro templo franco-canadiano com uma importante presença lusa na sua administração.

“Foi um sonho para mim”, disse o padre Carlos, afecto à Igreja St-Vicent-Ferrer, visivelmente comovido e satisfeito, durante as breves palavras de agradecimento que dirigiu aos organizadores deste evento, ao cozinheiro e aos convivas, acrescentando que nunca pensara que “pudéssemos vender 600 bilhetes”.

Para além do padre Carlos Dias, estiveram também pre-

sentes os seus colegas quebequenses daquela paróquia, os padres Marc Rivest e Roger Hébert, assim como colaboradores das respectivas fábricas (quebequense e lusa-canadiana).

Numa organização de Silvio Machado, Duarte Faria, Victor Machado e Patrícia Pires, é de registar a grande prova de solidariedade do nosso povo e a colaboração de muitos organismos e comerciantes da nossa praça.

O jantar, de agrado geral, foi confeccionado pela equipa do Emanuel de Melo, que muito se tem distinguido em eventos desta natureza, e decorreu



num ambiente extraordinário de calor humano, cor e luz, para os quais foi notável a colaboração de Goretti e Tânia Silva e da Sónia Valente.

Segundo o padre Carlos Dias, natural de Lisboa e que



durante oito anos tem prestado muito bons serviços à igreja a que está ligado, os fundos angariados com esta festa, irão ajudar aos altos custos da renovação do telhado exterior, do tecto interior e substituição das janelas da igreja de que

vemos falando.

No que concerne ao espectáculo, foi dos mais divertidos a que se tem assistido. E todo ele com “malta da casa” (leia-se da nossa comunidade)!

Nivéria Tomé – um novo talento que começa a afirmar-se entre nós -, dedicou uma canção a St-Vicente-Ferrer e uma de homenagem ao seu saudoso pai. Outrossim, o duo Patrick e Jamoni contribuiu grandemente para a animação do baile, com rendições dos muitos êxitos do seu popular repertório.

Um baile, aliás, que teve como animador principal o Jeff Gouveia, da discoteca J.G Night Productions. Pela sua competência, música para todos os gostos e aquele seu feitio muito peculiar de “puxar” as pessoas para a pista de dança, fazem dele o favorito na animação de festas institucionais e familiares.

A venda de uma rifa e várias arrematações, protagonizadas por Duarte Faria, constituíram outras louváveis acções para a angariação dos preciosos fundos.

A Herculano Rego (bilhete 1034), saiu uma viagem à Florida; um certificado no valor de 100.00 dólares, oferta da Agência Algarve, premiou Maria José Sousa (bilhete 0837), enquanto Hermano Costa (bilhete 0211), ganhara também um certificado no valor de 100.00, graciosidade de Manuel Alves.

Para mais informações, as pessoas premiadas devem ligar para o (514) 272.0362.

Parabéns aos organizadores e a todas as pessoas que colaboraram em tão aprazível festa, da



qual, para além dos resultados financeiros (uma receita líquida à volta de 20.000 dólares), ressaltaram sobremaneira o espírito de entre-ajuda com que foi realizada e o fim a que se destinou.



### “Estrela ...Fadista”

Elisa Rodrigues



A “Estrela” não cantou, bem falando, do restaurante “Estrela do Oceano”, que realizou mais uma noite de fados, no sábado, dia 26 de Fevereiro de 2005.

Sala “Azul” (onde foi a noite de fados) e sala “Bistro Nova Estrela” repletas.

Cientelata muito variada, sendo a maioria canadiana foi difícil conseguir o silêncio.

O fado principiou com uma guitarrada, tocada por: Manuel Travassos à guitarra portuguesa e Tony Melo à viola clássica, que apesar do barulho, conseguiu-se ouvir o “barulho” das guitarras.

Com um simpático pedido de silêncio, foi a vez de Carlos Rodrigues que com a sua voz forte, sentimental e um sorriso (mesmo cantando) conseguiu chamar mais um pouco a atenção das “mesas” mais falado-



### Três anos a servirem a comunidade de Anjou Festa lindíssima num ambiente familiar

Sylvio Martins

No sábado passado, a minha curiosidade levou-me a fazer uma visita ao restaurante “La Grille Portugaise”. O restaurante festejou o seu terceiro aniversário num ambiente familiar. O artista e fadista convidado era Horácio de Melo que animou muito bem esta noite. Com uma ementa gostosa, entrada de pastéis, sopa de caldo verde, lulas ou uma bom “ribsteak” todos ficaram loucos

pela comida. Resta-me desejar aos donos que continuem para muitos anos ainda.



## Dia da Mulher – a igualdade

Susana Sequeira

A semana internacional da mulher é do dia 6 ao dia 12 de Março. Pois, desde de 1977 a ONU estabeleceu o dia 8 de Março para promover a igualdade entre os sexos e relembrar as dificuldades que as mulheres ultrapassaram para ter a posição que têm hoje na sociedade. É também a semana para avaliar o que se tem de melhorar na condição feminina e ver quanto a mulher ganhou. O tema deste ano é: «*Vous êtes ici : les femmes, le Canada et le monde*».

Em 1995, em Beijing, a comissão de análise da condição da mulher reuniu-se para discutir de como poderiam melhorar a condição feminina e para estabelecer objectivos a aplicar. Deram-se encontro de novo dali a cinco anos, em 2000, para ver quais eram os melhoramentos realizados. Optaram então para estratégias que iriam meter em acção mais depressa. Este ano, depois de mais cinco anos, a comissão vai-se reunir de novo em Nova York, o Beijing +10, para ver a medidas metidas em obra em cada país e fazer uma retroacção sobre o desenvolvimento da condição da mulher nos países respectivos. Eles analisarão os diferentes aspectos da vida tais como: os direitos da mulher, a violência feita às mulheres e meninas, a saúde, o trabalho não pago, a pobreza, etc.

«*Vous êtes ici : les femmes, le Canada et le monde*»

O tema deste ano insiste para que os canadianos, assim que as canadianas, vejam o que já cumpriram e para prepararem-se a novas mudanças. Os objectivos já estão estabelecidos, mas o caminho está cheio de obstáculos. Desta maneira, as mulheres poderão falar das suas experiências individuais segundo a cultura e os costumes e ajudar-se uma à outra.

Este tema permite aos canadianos de também ajudar à expansão do projecto de igualdade entre os sexos e também encorajar a população a meter em prática as formas mais simples de igualdade, que seja em respeito, em ordenado, etc., ou mais complexas.

**Mudar os pontos de vista, as opiniões**

Uma coisa é certa : precisamos da ajuda de todos para melhorar os direitos de todas as mulheres, notavelmente as que estão nos países em desenvolvimento. Temos de mostrar uma solidariedade entre todos e tentar mudar como tratam as mulheres. «*Somos todos filhos de Deus*», como diz a minha avó. E se realmente somos todos iguais para Ele, então somos iguais entre nós todos. Temos apenas que mudar as coisas. «*Devagarinho se vai longe*» como diz o ditado e assim conseguiremos ter uma harmonia entre todos.

## Um encontro com dois jovens na prisão

Maria Calisto

Encontrei algumas semanas atrás dois jovens no Centro Federal de Formação na Laval (prisão à vida). Um deles era português (Carlos) e o segundo (Tony) vinha da Gaspésie. À primeira vista, os dois jovens são muito simpáticos apesar de um passado criminal. Tive o privilégio de conversar com eles e esta experiência me fez ver a vida de outra maneira. Depois do meu encontro com o Carlos e o Tony (nomes fictícios), muitas perguntas surgiram sobre o nosso sistema judicial e até hoje não encontrei respostas. A vida na prisão é longe do que pensamos: eles devem trabalhar para viver, para comprar cigarros e para comprar alimentos se não querem comer na cafetaria. As celas são tão estreitas que só tem lugar para uma cama (se a podemos chamar assim e a sanita).

Carlos era estudante quando cometeu um acto criminal. Foi cúmplice de um homicídio, o que lhe valeu muitos anos atrás das grades. O Tony tinha apenas 16 anos, estava com droga e deu um canivete a um amigo. Este assassinou um outro jovem, resultando na prisão à vida um ano depois do homicídio. Dois jovens que cometeram um acto muito grave e claro, imperdoável. Mas, estão pagando por aquilo que fizeram. Pois, tem uma coisa que me fadiga tanto; é que estes dois jovens têm 33 e 25 anos de idade. Cometeram um grave erro quando eram jovens e tiveram uma sentença exemplar. Mas, um violador, um abusador de crianças não tem mais que dois anos de sentença. Que leis são essas? Como deve ser triste para os pais de ver o seu filho ou sua filha numa prisão.

## O único defeito das Mulheres

Quando Deus fez a mulher, já estava a trabalhar há seis dias consecutivos.

Apareceu um anjo que lhe perguntou: “Deus, porque estás a perder tanto tempo com esta criação?”

Ao que Deus respondeu: “Já viste a minha lista de especificações para este projecto?”

Ela tem que ser completamente lavável, mas sem ser de plástico, tem mais de 200 partes móveis, todas substituíveis, e é capaz de sobreviver à base de coca-cola light e restos de comida, tem um colo capaz de segurar em quatro crianças ao mesmo tempo, tem um beijo capaz de curar qualquer coisa desde um arranhão no joelho a um coração ferido e faz isto tudo apenas com duas mãos.”

O anjo ficou estupefacto com estas especificações.

“Só duas mãos!? Impossível!”

E esse é apenas o modelo normal?”

E muito trabalho só para um dia.

E melhor acabares só amanhã.”

## Destinos cruzados na vida de dois pescadores

Mario Carvalho

Por ter nascido junto ao mar numa freguesia de pescadores da Ilha de São Miguel, sempre tentei compreender o mar, seus valores, defeitos e perigos.

Com o mar brinquei, banhei-me, chorei de alegria, aprendi amar a vida. Só ele me dava a liberdade de olhar o infinito. Com o mar eu falava e adormecia com o bater das ondas. Sem o mar minha alma vive naufragada na dor e na saudade. Junto ao mar também vi quanto é tremenda a sua fúria nos dias de tempestade. Com o mar, não se brinca porque o mar não perdoa - assim nos diziam os velhos pescadores. Habituei-me a ver os pescadores, olhar os céus para preverem os ventos e as tempestades. São os ventos e os sismos que formam aquelas ondas que são capazes de tudo destruir como recentemente aconteceu na Ásia.

Não venho aqui julgar o mar nem dele mal falar. Foi ele que me alimentou na minha infância e me deu coragem de enfrentar o medo e a solidão e me deu a oportunidade de saber o que era a liberdade antes desta existir em Portugal. O mar não se compra nem se vende: o mar é livre; tem que se ter cuidado. O mar não perdoa erro nem a ousadia.

No passado mês de Novembro, por ironia do destino a embarcação 'Lucilia de Fátima' naufragou a cerca de uma milha da Ponta do Garajau, entre as localidades da Povoação e a Ribeira Quente. Seis dos seus sete tripulantes foram socorridos por um outro pescador que se encontrava na zona, após terem passado alguns minutos de muito sofrimento a boiar com ajuda dos remos e bóias. Nenhum pescador havia vestido o colete de salva-vidas (os mesmos se encontravam no leito da proa do barco). O outro pescador, João Couto, não resistiu e afundou-se com o barco. Ainda hoje e dado como desaparecido. Segundo os sobreviventes, não compreendem como tudo aconteceu. João Bola foi pescador toda a sua vida: conhecia o mar como ninguém e enfrentou as mais bravas tempestades ao longo da sua vida. Já reformado, naquele dia decidiu ir com os amigos matar o vício de pescar; o mar estava calmo e nada previa aquela tragédia. O mar havia marcado a infância do João, quando tinha pouco mais de 10 anos, a 4 de Outubro de 1946, em Vila do Porto, na Ilha de Santa Maria, a Traineira de nome 'Delfina' andava na pesca do atum e atracado a ela encontrava-se um pequeno barco que servia para iscar: nele se encontrava Júlio Bento do Couto. Durante a noite, um forte ciclone se levantou apanhando todos de surpresa. Com a força das ondas, o cabo que rebocava o pequeno barco rebentou e deixando o pequeno barco à deriva, no escuro da noite. Era impossível voltar a atrás para salvar o Júlio: iria meter em risco a vida toda a tripulação. As condições de navegação eram muito adversas; poucos segundos depois desapareciam o pequeno barco e o Julinho. Diz-se que ainda se ouviram os gritos do agonizado a pedir socorro. Após várias tentativas para encontrar abrigo na costa da Ilha, o mestre da traineira 'Delfina' decidiu encalhar na costa de Santa Maria para salvar a tripulação.

O corpo do Julinho foi encontrado no dia seguinte. Todos os

companheiros foram ao seu funeral e lá permaneceram durante 19 dias, sem comida e sem roupa, mas foram socorridos pelos habitantes locais.

As famílias na Ilha de São Miguel mais propriamente na freguesia da Ribeira Quente, pensavam que todos haviam morrido; já vestiam de luto visto não haver comunicações entre as duas Ilhas, quando para



surpresa de todos o navio 'Furnas' chegava a São Miguel e trazia a bordo os sobreviventes da tripulação da traineira 'Delfina'. Foram recebidos com muita emoção e alegria mas para a família do Júlio Couto foi a má notícia: o Julinho não voltara, havia ficado sepultado em Santa Maria, deixando viúva para toda a vida, Maria Vieira e 8 filhos órfãos, sendo o mais velho com 18 anos. Passados 58 anos, o destino cruzou-se nesta família de pescadores dois homens e um só destino.

O João não era casado nem tinha filhos, mas deixou na dor muitos familiares e amigos. Para ele, a minha homenagem e aqueles que como eu o conheceram, bebam um copo em sua memória.

## INSTITUTO CAMÕES PRÉMIO LITERÁRIO

O Instituto Camões criou um prémio literário a atribuir, este ano, durante o Congresso A Voz e a Voz da Mulher em Portugal e na Diáspora, pela Presidente do mesmo Instituto, a Professora Doutora Simonetta Luz Afonso. Este prémio corresponderá a uma bolsa de estudo para efectuar estudo/pesquisa em Portugal.

**REGULAMENTO**

Tema – A Mulher e a Imigração.

Modalidade – Prosa (conto ou crónica) inédita em língua portuguesa

Participantes – Residentes no Canadá ou nos Estados Unidos que se expressem em língua Portuguesa. Formato – O trabalho deverá ser apresentado impresso e em disquete (Word), escrito a dois espaços, tamanho 12, até 1000 palavras.

Envio – Os trabalhos deverão ser enviados em envelope fechado, sem nome e identificados com um pseudónimo. Dentro do mesmo envelope deverá constar um outro envelope fechado, com nome completo, morada, telefone e correio electrónico.

Entrega – 30 de Março de 2005 (data de carimbo do correio), em carta registada para o seguinte endereço:

Deolinda Adão

Coordenadora Portuguese Studies Program 207 Moses Hall, #2316 Berkeley, CA 94720-2316

Normas – Cada concorrente poderá apresentar o máximo de três trabalhos, reservando-se a organização o direito de os publicar ou divulgar da forma que os achar apropriada.

Prémios - 1º Prémio – PRÉMIO INSTITUTO CAMÕES Viagem San Francisco-Lisboa-San Francisco – Bolsa para apoio a estudo em Portugal

A Comissão Organizadora responsabiliza-se pela atribuição do 2º e 3º prémios, em livros, no valor pecuniário de \$300 e \$200 USA.

Júri – O júri será constituído por três elementos cujos nomes serão oportunamente divulgados e de cuja decisão não haverá recurso.

Resultados – Os autores premiados serão avisados por escrito, telefone ou email, até ao dia 20 de Abril de 2005. Do resultado será dado amplo conhecimento aos órgãos de comunicação social.

Cerimónia – Os prémios serão anunciados e entregues durante o período de realização do Congresso A Voz e a Voz da Mulher em Portugal e na Diáspora, Durante o Jantar de Encerramento do mesmo a realizar a 24 de Abril, 2005 na Universidade da Califórnia, Berkeley

# 2005

**O ANO DA ACURA**

**EL** Taxa de aluguer a partir de **2,8%**\*

**LUCIANI** LUCIANI ACURA  
4040, rue Jean-Talton Oeste  
Montreal  
(514) 340-1344

**ACURA**

\*Taxa de aluguer a partir de 2,8%. O montante exato pode variar devido às condições locais e às condições para mais informações de 1 a 877-888-2222.

# ALMA JUVENIL

## Anekdotes

### Definições engraçadas:

**Multitarefa:** Ler na casa de banho.

**Filosofia:** Respostas obscuras para questões insolúveis.

**Canela:** Dispositivo para achar móveis no escuro.

**Lógica:** Método sistemática de chegar a uma conclusão errada com confiança.

**Diplomacia:** Diga "Bom cãozinho!" até achar uma pedra. Casamento é o triunfo da imaginação sobre a inteligência. Segundo casamento é o triunfo da esperança sobre a experiência.

**Bike:** Veículo de tração animal puxada por uma besta sentada.

Quando Deus criou o homem, chamou-o e disse:

- Homem, tenho uma boa e uma má notícia para lhe dar.

E o homem respondeu:

- Senhor, dai-me primeiro a boa notícia!

E Deus disse:

- Quando eu te criei, fiz-te com dois órgãos muito importantes: uma cabeça e um pénis.

O homem então perguntou:

- Mas então, Senhor, qual é a má notícia?

Deus respondeu:

- O sangue é pouco, por isso só funcionará um de cada vez ...

### Duas amigas conversam:

- Querida, por que será que os homens preferem as virgens?

- Não sei, mas acho que é porque eles são incapazes de suportar críticas!

Sabem porque é que os homens são os maiores culpados pelos acidentes do mundo ?

- Não?!

- É porque dão as chaves dos carros às mulheres...

O que é que Deus disse quando fez o homem?

- Posso fazer melhor.

E então criou a mulher.

Uma mulher com muita pressa, à bilheteira numa estação de caminho-de-ferro:

- Um bilhete de ida e volta, se faz favor.

- Para onde? - pergunta o empregado.

- Para aqui outra vez, para onde havia de ser?

### Cúmulo da estupidez

Um homem corre sozinho e fica em segundo lugar.

Sabem porque é que os homens solteiros são magros e porque os casados são gordos?

Porque os solteiros chegam a casa ao fim do dia cansados do trabalho, vão ao frigorífico não vêem nada de jeito e metem-se na cama e os casados chegam a casa ao fim do dia cansados do trabalho metem-se na cama não vêem nada de jeito e vão ao frigorífico.

## 23<sup>o</sup> Festival internacional dos filmes sobre a arte

Sylvio Martins

O festival anunciou à pouco tempo o novo calendário, datas e convidados. Dois filmes portugueses serão apresentados durante este festival.

### A favor da claridade

O artista português Pedro Cabrita Reis convidou a realizadora Teresa Villaverde a fazer um filme. Consciente de ela mesmo a sua obra tornar-se à uma obra muito especial. É deste encontro que nasceu este documentário, levando ao olhar que põe o director sobre uma obra poética. Pedro Cabrita Reis, que vive e trabalha em Lisboa, começou a sua carreira no meio dos anos 80. Cria montagens a partir de materiais de construção industriais, com um mínimo de meios. Muito activo sobre a cena internacional, participou na Bienal de Veneza em 2003. Esta obra com múltiplos objectivos (pinturas, esculturas e instalações) são impregnadas de uma integridade e silêncio. Que vê um artista? E que vêem dois artistas? O filme situa-se na convergência destas duas sensibilidades.

"Nem um documentário de factura profissional, cartão de visita



de um escultor, nem uma visita guiada, nem um ponto de vista subjectivo sobre a sua obra, uma aproximação de um olhar a objectos exteriores, nem uma fita autónoma, mesmo se «inspirada em»... Em última instância, Teresa Villaverde não tem nada a dizer ou mostrar sobre Pedro Cabrita Reis." - Jorge Leitão Ramos (Expresso)

Este filme será apresentado no Festival dos filmes sobre a arte numa sexta-feira 11 de Março às 21h30 no instituto Goethe em Montreal.

### Short Story - Uma pequena história

Este filme foi feito a partir de várias exposições do fotógrafo português Daniel Blaufuks (nascido em 1963), nomeadamente "Uma pequena história" à Fundação Calouste Gulbenkianem, em Lisboa, em 2003. O filme é sobre dois sujeitos presentes na exposição - o tema da viagem germinada à forma de dois quadros juntados.

Estas imagens transformam-se em uma história, onde personagens e decorações urbanas são protagonistas. Estes dois quadros estimulam a imaginação e incitam o espectador a recrear a situação fictícias que insinuam. Este filme será apresentado no Festival dos filmes sobre a arte numa quarta-feira 16 de Março às 19h no ONF em Montreal.



## CINEMANIA

### Malmequer, bem-me-quer

Exibição Nacional



"Malmequer, bem-me-quer", o mais recente documentário realizado por Catarina Mourão que integrou a secção competitiva - "para onde vai o documentário português" - no DocLisboa 2004, estreia hoje, quinta-feira, dia 24 de Fevereiro, na televisão portuguesa, com difusão na RTP - Canal 1 -, por volta das 23h15.

Na sequência do convite lançado por um canal de televisão, Catarina Mourão aceitou realizar um documentário sobre jovens lisboetas contemporâneas. Mas a relação com o canal

não foi fácil e do controlado processo de criação nasceu um segundo filme, em forma de diário de rodagem, onde descobrimos as dúvidas e dificuldades da realizadora face às expectativas e regras de uma encomenda. Com produção a cargo da Filmes do Tejo, em co-produção com a Agat Films [França], este documentário beneficiou do apoio financeiro do Instituto do Cinema, Audiovisual e Multimédia [ICAM] e da RTP. Este filme será também exibido brevemente na Videoteca Municipal de Lisboa.

### Episodio III

### Novo trailer de Star Wars



Segundo o site oficial do filme, para a semana estará on-line e nos cinemas o trailer final do filme, onde poderão assistir a mais de 2 minutos de imagens fresquinhas. O trailer final do derradeiro episódio da "Guerra das Estrelas - A Vingança dos Sith" será exibido em exclusivo no dia 10 de Março para registados do site da AOL, mas os visitantes do site só poderão assistir no dia 14 ao ultimo filme promocional.

Entretanto, durante a cerimónia dos Oscars a "Variety" conseguiu saber quais são os próximos projectos de George Lucas. Além do anunciado 4º episódio de "Indiana Jones", está para avançar um filme chamado "Red Tails".



## Os nossos futuros leitores, na escola Lusitana



# Alfred Dallaire | MEMORIA

Cada vida é uma história

514 277.7778

www.memoria.ca

1866 277.7778

4231, boul. St-Laurent, Montréal - 1120, Jean-Talon Est, Montréal - Mausoléu St-Martin 2159, boul. St-Martin, Laval



Eduíno Martins  
Telem : (514) 862.2319



Pedro Alves  
Telem : (514) 898.1152



Marco-Paulo Ferreira  
Telem : (514) 777.8509



## Bunnyranch

Os Bunnyranch começaram o ano de 2005 da melhor maneira possível, com a representação de Portugal no consagrado festival internacional Eurosonic 2005, que decorreu



nos dias 13, 14 e 15 de Janeiro, em Groningen (Holanda). Agora, a banda conimbricense prepara-se para continuar a divulgação do seu primeiro álbum «Trying to Lose» em palcos nacionais.

Em quantidade e qualidade, os últimos anos têm sido excepcionais para a música feita em



Portugal. Um desses casos são os **BunnyRanch**, banda formada por Kaló (ex. Tédio Boys, 77 e Wray Gunn) - voz/bateria, André Ferrão (ex. Pinks) - guitarra, Filipe Costa (ex. MC Dolls) - teclas e Pedro Calhau (ex. MC Dolls) - baixo.

O quarteto de Coimbra juntou-se em Agosto de 2001 e começaram a tocar ao vivo em Outubro do mesmo ano. Em 2002 dá-se a participação na compilação da Optimus «Pop up Songs» e no final do mesmo ano lançam o 1º E.P. «Too flop to boogie».

A banda conimbricense de-

fine o seu som como puro *rock'n roll*, bebendo influências que vão desde as big-bands - Gene Kupra; ao country-hillbilly - Hank Williams; ao blues - Lead Belly; ao rock'n'roll - Little Richard; ao rockabilly - Johnny Burnette; ao garage rock dos 60's - Sonics; ao first psychedelic era - Seeds, Shadows of Knight, Love; ao soul - Booker T & MG's, Supremes; ao punk rock - Ramones, Clash; aos dias de hoje - SpeedBallBaby, Make up, R.L. Burnside, Blues Explosion.

Depois do E.P. de estreia «Too flop to boogie», os BunnyRanch estão agora de regresso às edições discográficas com o longa duração «Trying to Lose», um trabalho que contou com a produção do inglês Joe Fossard e com as participações especiais de Rubyann e Legendary Tiger Man.

O ano de 2005 não podia ter

começado melhor para a banda portuguesa a representar o nosso país no consagrado festival internacional Eurosonic 2005, que decorrer nos dias 13, 14 e 15 de Janeiro, em Groningen (Holanda). Depois de nomes como The Gift, Blasted Mechanism, Wray Gunn, entre outros, a rádio Antena 3 convidou os Bunnyranch para se deslocarem à Holanda, onde demonstraram em palco a energia que caracteriza os concertos desta banda conimbricense.

Depois dos palcos internacionais, seguem-se os nacionais e, como tal, a banda, liderada por Kaló, prepara-se para continuar a divulgação do seu «Trying to Lose». E como é no palco que os Bunnyranch têm comprovado a força das suas músicas e a energia que caracteriza o rock'n'roll que praticam, nada melhor que uma série de espectáculos em terras lusas.

## O racismo: um veneno que destrói

Victor Hugo

O racismo é uma triste realidade no nosso planeta desde os tempos mais remotos. Começou com os Descobridores e a escravidão, depois com a colonização e à apartheid, até aos dias de hoje onde o racismo é ainda presente em muitos países. Muitos dos nossos emigrantes dos anos 60 e 70, que foram para a Europa, especialmente para a Alemanha, onde os filhos de portugueses lá nascidos nem tinham direito à nacionalidade. Podemos citar muitos exemplos de países onde o racismo ainda existe, começando pelos Estados Unidos e mesmo Portugal que, sendo país de emigrantes, utiliza a discriminação contra os Africanos e os Europeus de Leste. Mesmo aqui no Canadá, que se diz não ser um país racista, muitos de nós sofremos desta discriminação. Até mesmo na nossa Comunidade, já tem ouvido comentários racistas entre pessoas responsáveis e inteligentes, que são todas portuguesas, mas que têm pronúncias diferentes. Recentemente, Thierry Henry e Rio Ferdinand, dois grandes futebolistas mundiais, começaram uma campanha contra o racismo, devido aos tristes acontecimentos que ocorreram na Espanha. O futebol, desporto mais visto no mundo todo, é um exemplo a

seguir para eliminar o racismo.

Estamos longe do tempo de Hitler, que nos Olímpicos de 1936, negou dar medalhas a Jess Owens. O racismo é discriminar os que são diferentes de nós, quer seja na língua, na religião ou na cultura, e os que não pensam da mesma forma que nós. No dia que formos capazes de aceitar os outros como eles são, o racismo acaba. Não importa o sítio onde nascemos, a cor da pele ou a língua que falamos, todos temos sentimentos, todos rimos e choramos, e o sangue que corre nas nossas veias é vermelho. A globalização e a comunicação fazem com que o mundo de hoje seja uma aldeia, onde todos devemos viver em harmonia e fraternidade, de jovens e menos jovens. Como diz o ditado inglês: "Se não o podes vencer, junta-te a ele". Talvez assim poderemos criar mais harmonia e mais fraternidade entre os povos do nosso planeta.

## Pionniers l'avant-garde de l'immigration portugaise

Moura, Manuel Almeida; Soares, Montréal 2003. A edição contou com o apoio da Direção Geral dos Negócios Consulares e Comunidades Portuguesas e ALTAPEX Construction Corporation. Uma homenagem ao grupo de imigrantes pioneiros que, em 1953, lançaram as bases da comunidade portuguesa na região de Montréal. O livro está escrito em francês e conta a história dos primeiros imigrantes portugueses que foram para o Canadá. Trabalhavam diariamente de 12 a 16 horas, mas a grande maioria permaneceu naquele país. Eles foram os pioneiros da imigração portuguesa, e deviam provar a capacidade dos trabalhadores portugueses de se adaptarem ao Canadá.

**FLOR do LAR**  
3981 Boul. St-Laurent  
Tel.: 514.843.8909

**Os verdadeiros Galos de Barcelos**  
Cerâmica decorativa e utilitária  
Loiça de barro, panos, toalhas de mesa  
Prendas diversas  
Fornecemos restaurantes e hotéis

**A única loja que semanalmente recebe livros, jornais e revistas portuguesas**

**Temos especiais ocasionais**

ASSOCIAÇÃO COMUNITÁRIA DAS COMUNIDADES DA TERRA  
UEBE UENTE

**Organiza**  
**FESTA DO CHICHARRO DA RIBEIRA QUENTE**  
JANTAR E BAILE - 9 DE ABRIL 2005 AS 19H00  
NO SALÃO PAROQUIAL DA IGREJA ST-ENFANT JESUS  
5037 ST-DOMIQUE, MONTREAL

ESTE ANO ESPERAMOS BAILE ANIMADO

**FÁTIMA MIGUEL**

**Entradas**  
Adultos: 20 chicharros  
Crianças: 10 chicharros  
dos 6 aos 12 anos

**Ementas**  
Sopa  
chicharros fritos com inhames  
lombo de porco com batata frita  
sobremesa  
café e bolos

**CONJUNTO TROPICAL**

**Bilhetes à venda: 514.722.8236 - JOÃO LINHARES 450.629.0150**

**totta** 4345 BOUL. ST-LAURENT  
TÉL: (514) 281-0702  
FAX: (514) 281-2006  
Banco Totta & Açores  
SERVIÇO DE IDENTIFICAÇÃO E AVALIAÇÃO

## COMENTÁRIO ECONÓMICO DO TOTTA

### Europa cresce menos que o esperado

O Banco Central Europeu (BCE) divulgou as novas previsões de crescimento e inflação, para os anos de 2005 e 2006, as quais se traduziram numa ligeira revisão em baixa face às estimativas que tinham sido publicadas em Dezembro de 2004.

Previsões do BCE: 2005-2006

	2005		2006	
	Mar-05	Dec-04	Mar-05	Dec-04
Crescimento do PIB (%)	1.9	1.9	2.1	2.2
Inflação (%)	1.9	2.0	1.8	1.6

Fonte: BCE

Segundo as novas estimativas agora publicadas, em 2005, a economia europeia deverá crescer 1.6%, ligeiramente abaixo da anterior previsão de 1.9%, e também dos cerca de 1.7% que a economia cresceu em 2004.

Esta revisão em baixa deveu-se, em larga medida, ao mais fraco crescimento económico registado no quarto trimestre de 2004. Nesse trimestre a actividade expandiu-se apenas 0.2% face ao trimestre anterior, face às expectativas de 0.4%. Sendo o último trimestre do ano, por um efeito meramente aritmético, a diferença de 0.2pp entre o esperado e o verificado é subtraída à taxa de crescimento média de 2005. Deste modo, a principal causa da revisão agora desenvolvida pelo BCE resulta desse efeito.

Para este ano, o BCE vê a existência de riscos importantes para este cenário. O crescimento pode ser negativamente afectado pela evolução recente do preço do petróleo (que subiu para o nível mais elevado desde Outubro passado), sobretudo por via das implicações que tem para o consumo privado. Do ponto de vista económico, uma subida do preço do petróleo - e dos combustíveis - pode ser vista como um imposto sobre o consumo privado, na medida em que a procura de combustíveis não reage muito às variações do preço. Um segundo factor de risco está relacionado com os desequilíbrios da economia mundial, nomeadamente os elevados défices orçamental e externo dos EUA. Este último liga com um outro factor de risco, a taxa de câmbio do euro. Como já mencionámos em anteriores "Comentários do Totta", a recente vaga de apreciação do euro, sobretudo face ao dólar, resultou em parte da necessidade de gerar um movimento de correcção do défice externo dos EUA. Uma apreciação excessiva do euro prejudica a competitividade das exportações europeias, que têm liderado o crescimento económico. Um último factor é a debilidade do consumo das famílias, bem como os seus fracos níveis de confiança.

Os elevados níveis de desemprego e as reformas em curso nos sistemas de assistência no desemprego (com uma redução dos subsídios), entre outros factores, têm aumentado a precaução das famílias, que assim têm privilegiado a poupança em detrimento do consumo. Caso esta componente não recupere mais significativamente, a economia europeia poderá atrasar-se mais no ciclo económico. No entanto, nem tudo é negativo. O Banco Central Europeu registou com satisfação a recuperação que o consumo privado, bem como o investimento, tiveram no final de 2004. As empresas europeias têm nos últimos anos desenvolvido um importante processo de reestruturação, cortando custos (e empregos) e reduzindo o endividamento, para aumentar os respectivos lucros. Esse esforço começa a produzir resultados, com um aumento das intenções de investimento pelas empresas, o que, a prazo, se poderá reflectir numa criação de emprego. Relativamente à inflação, o BCE reviu a previsão para 2005 de 2.0% para 1.9%. Parte desta revisão resulta da evolução mais favorável no início de 2005, bem como da ausência de transmissão da subida dos preços da energia às restantes classes de bens. No entanto, a inflação mantém-se ainda muito próximo do limite de 2.0% que o BCE definiu para a estabilidade dos preços, pelo que a autoridade monetária europeia se mantém vigilante. Com efeito, a linha de discurso seguida relativamente à inflação é de muito maior cautela. Apesar dos riscos de menor crescimento, considera o BCE que os riscos para a inflação são de alta. Uma vez mais surge como principal factor de risco o preço do petróleo. Outros factores de risco incluem os impostos indirectos, nomeadamente sobre o tabaco mas não só, e que têm sido utilizados pelos Governos nacionais para cumprir o limite de 3% do PIB para o défice orçamental.

Para 2006, as revisões que o BCE fez nas previsões foram mínimas e reflectem o optimismo sobre a retoma em curso. A economia europeia deverá crescer 2.1% em 2006, assim retomando níveis conformes a plena utilização dos recursos disponíveis. A inflação deverá desacelerar, à medida que se dissipem os efeitos da actual subida do preço do petróleo, para 1.6%, uma previsão inalterada face à efectuada em Dezembro.

### Implicações para a política monetária

Apesar do menor crescimento antecipado para 2005, o BCE considera que os actuais níveis de taxas de juro na Europa - os mais baixos em seis décadas - são muito baixos, e que terão que subir.

Na conferência de imprensa de dia 3 de Março, o Presidente do BCE, Trichet, disse que as intenções de actuação do banco central estavam em linha com as que eram então as expectativas de mercado para a evolução futura das taxas de referência. Essas expectativas eram de uma subida gradual das taxas, em cerca de 0.5% em 2005, para 2.5% no final do ano. Em 2006, segundo as mesmas expectativas, o BCE poderia subir as taxas em mais 0.5%, para 3.0%.

A subida das taxas visa, apesar do fraco crescimento, responder à melhoria progressiva da actividade, já que taxas de juro excessivamente baixas podem revelar-se um factor de riscos de inflação ou de endividamento excessivo das famílias. Por outro lado, esse crescimento lento impede uma repetição do ciclo de subida de 2000-2001, quando o BCE subiu as taxas de referência num total de 2.25%, para 4.75%.

# GUIA DO CONSUMIDOR

# NECROLOGIA

**CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO EM PORTUGAL**  
 EM 07 MARÇO 2005  
**1 EURO = 1.6310**

UM SERVIÇO DO  
**Millennium**  
 bcp  
**514.287.3370**

**Consulado Geral de Portugal**  
 2020 Rua University, suite 2425  
 Montreal (Québec) H3A 2A5  
 Tel.: 514.499.0359

**HORÁRIO DE ABERTURA**  
 2ª, 3ª, 5ª, 6ª das 9 às 12h30  
 4ª das 9h - 12h30 e das 14h-17h  
 Site Web  
 www.cgportugalmontreal.com

**URGÊNCIAS E SERVIÇOS PÚBLICOS**

Ambulância	842-4242
Clínica Portuguesa Luso	849-2391
Polícia	9-1-1
Bombeiros	872-1212
Hospital Hôtel-Dieu	844-0161
Hospital Royal Victoria	842-1231
Hospital Ste-Justine	345-4931
Hospital Ste-Jeanne-d'Arc	842-6141
Hospital Montreal para Crianças	934-4400
Serviço de Auxílio aos Emigrantes (SANQI)	842-6891
Sun Youth, Serviços de Urgência	842-6822

**ASSOCIAÇÕES E CLUBES**

Ass. Angolana de Montreal	313-6465
Associação N. S. de Fátima (Laval)	681-0612
Associação Portuguesa do Canadá	844-2269
Associação Portuguesa do Espírito Santo	254-4647
Associação Portuguesa de Lasalle	366-6305
Associação Portuguesa de Ste-Thérèse	435-0301
Caixa de Economia dos Portugueses	842-8077
Casa dos Açores do Quebeque	388-4129
Centro de Ajuda à Família	982-0804
Centro Português de Referência	842-8045
Centro Comunitário do Espírito Santo	353-1550
Clube Oriental Português de Montreal	342-4373
Clube Portugal de Montreal	844-1406
Grupo Folclórico Campinos do Ribatejo	353-3577
Rancho Folclórico Verde Minho	768-7634
Ass. Port. West Island	684-0857
Português de Montreal	739-9322
Sporting Clube de Montreal	499-9420
Sport Montreal e Benfica	273-4389

**IGREJAS**

Igreja Baptista Portuguesa	484-3795
Igreja Católica de Santa Cruz	844-1011
Igreja N. S. de Fátima de Laval	687-4035
Assembleia de Deus	583-0031
Centro Cristão da Família	376-3210
Igreja Nova União	593-9950
Igreja Cristã Vitoriosa	525-9575

**RÁDIO E TELEVISÃO**

CH TV	514.522.4150
Portugalissimo	514.483.2362
Rádio Centre-Ville	514.495.2597
Radio Clube Mtl.	514.849.9901
TVPM	514.993.9047

**AGÊNCIAS DE VIAGENS**

**ALGARVE**  
681 Jarry Est 514.273.9638

**CONFORT**  
4057 Boul. St-Laurent 514.987.7666

**HISPANO-LUSO**  
220 Rua Rachel Est 514.849.8591

**LATINO**  
177 Mont-Royal Est 514.849.1153

**LISBOA**  
355 Rachel Est 514.844.3054

**TAGUS**  
4289 St-Laurent 514.844.3307

**BOUTIQUES**  
**BOUTIQUE ANA MARIA**  
 4409 St-Laurent 514.849.6619

**CAIXA DE ECONOMIA**  
**CAIXA PORTUGUESA**  
 4244 St. Laurent 514.842.8077

**CANALIZADORES**  
**PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL INC.**  
 4267 Av. Coloniale 514.285.1620  
 514.672.4687

**CLÍNICAS**  
**CLÍNICA MÉDICA LUSO**  
 1 Mont-Royal Este 514.849.2391

**CLÍNICA MÉDICA NOVA**  
 3755 Boul. St-Laurent 514.987.0080

**CONTABILISTAS**  
**GEORGE PRENDA, C.A.**  
 4157 St-Laurent 514.232.3095

**DENTISTAS**  
**DR. THUY TRAN**  
 4270 Boul. St-Laurent, #209 514.499.1624

**DISCOS/LIVROS**  
**DISCOTECA PORTUGUESA**  
 4276 St-Laurent 514.843.3863

**ESCOLAS DE CONDUÇÃO**  
**ESCOLA DE CONDUÇÃO BRUNO**  
 26 Jean-Talon 0 514.272.5779

**ELECTRICIDADE**  
**ELECTRO-LUSO**  
 225 Gounod 514.385.1484  
 514.385.3541

**FARMÁCIAS**  
**FARMÁCIA TRANG**  
 4148 Boul. St-Laurent entrega ao domicílio 514.844.6212

**FLORISTA**  
**FLEURISTE FLORATERIA ENRG.**  
 90 AV. Des Pins O. 514.288.1322

**FOTÓGRAFOS**  
**PHOTO GALICIA**  
 4065 St-Laurent 514.845.5335

**FUNERAIS**  
**ALFRED DALLAIRE | MEMORIA**  
 www.memoria.ca  
 4231 St-Laurent  
 Eduino Martins, Cel.: 514.277.7778  
 514.862.2319

**ALFRED DALLAIRE Groupe Yves Legaré**  
 1350 Autoroute 13, Laval 514.595.1500  
 Victor Marques 514.570.9857

**GARAGENS**  
**ALBERT STATION SERVICE**  
 4209 De Bullion 514.845.5804

**HOTEL**  
**RAMADA BLAINVILLE**  
 www.hotelramadablainville.com  
 1136 Boul. Labelle 450.430.8950

**IGREJAS**  
**IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA**  
 Pastor Pedro Felizardo Neves  
 6297 Monkland Ave. 514.484.3795

**CENTRO CRISTÃO DA FAMÍLIA**  
 Assembleia de Deus do Canadá  
 2500 Boul. Rosemont (esq. Iberville)  
 Pastor: Carlos Figueiredo 514.376.3210

**MÁQUINAS DE COSTURA**  
**MONSIEUR MACHINE À COUDRE**  
 7341 St-Hubert 514.271.6452

**MONUMENTOS**  
**GRANITE LACROIX INC.**  
 Construção de monumentos  
 1735 Boul. des Laurentides Laval, Québec 450.669.7467

**MÓVEIS**  
**ARCA**  
 4117 St-Laurent 514.842.0591

**MEUBLES JEUNESSE**  
 4089 St-Laurent 514.845.6028

**NOTÁRIOS**  
**M. LUCIEN BERNARDO**  
 4242, Boul. St-Laurent, Suite 203 514.843.5626

**EDUARDO DIAS**  
 4256 Boul. St-Laurent 514.985.2411

**OURIVESARIA**  
**OURIVESARIA ROSAS DE PORTUGAL**  
 3723 Boul. St-Laurent 514.843.8727

**OURIVESARIA ZENITH**  
 4173 Boul. St-Laurent 514.288.3019

**PSICÓLOGOS**  
**JORGE VASCO**  
 406, St-Joseph Este 514.288.2082

**QUIROPATAS**  
**DR. MARC CHENÉ**  
 "Centre Chiropratique"  
 7050, Jean-Talon Este, Anjou 351-1716

**RENOVAÇÕES**  
**LES RÉNOVATIONS LISBONNE INC.**  
 Tony 514.593.6649  
 Dominique 514.842.6420

**RESTAURANTES**  
**CAFÉ AÇORES**  
 350, LIÈGE E. 514.858.6030

**CASA VINHO**  
 3750 MASSON 514.721.8885

**ESTRELA DO OCEANO**  
 101 Rachel E. 514.844.4588

**SOLMAR**  
 111 St-Paul E. 514.861.4562

**REVESTIMENTOS**  
**ROBERT TAPIS E PRELATS**  
 4577 St-Laurent 514.845.1520

**TAPIS RENAISSANCE ST-Michel**  
 7129 Boul. St-Michel 514.725.2626

**TIPOGRAFIAS**  
**TIPOGAL LTÉE.**  
 4117-A, St-Laurent 514.844.0388  
 Fax: 514.844.6283

**TRANSPORTES**  
**TRANSPORTES BENTO COSTA**  
 514.946.1988

**Evangelina de Jesus Frazão**

Faleceu em Laval, com 94 anos de idade, no dia 1 de Março passado, a D. Evangelina de Jesus Frazão, natural de Paiã, S.Bento, Portugal, esposa do já falecido Sr. Manuel Amado Chicharo.

Deixa na dor seus filho(a)s Idalina (Ezequiel Ribeiro), Gregório (Arminha Pires) e Ezequiel (Maria Leonor Cordeiro), seus 8 netos e 10 bisnetos, assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:  
**Alfred Dallaire | MEMORIA**  
 1120, Jean-Talon, Montreal  
 514. 277.7778 www.memoria.ca  
 Eduino Martins

O funeral teve lugar no dia 3 de Março de 2005, na missão Santa Cruz. O defunto foi trasladado para o cemitério de Paiã, S.Bento, onde foi a sepultar.

A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram a tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

**Luis Oliveira**  
 1941 - 2005

No passado dia 22 de Fevereiro, faleceu em Montreal com a idade de 63 anos, o Sr. Luis Barbosa Oliveira, natural da freguesia de Ribeirinha, São Miguel, Açores. Solteiro, deixa na dor seus irmãos(ãs), Simão (Zélia Janeiro), Manuel (Lúcia Correia), Irene, suas cunhadas, seus sobrinhos(as), Rosa (António Melo), Nelson (Lurdes Sousa), Pierre, Nancy (Eric Bedard) e Melanie, assim como muitos outros familiares e amigos.

Uma missa de corpo presente teve lugar na igreja da Missão Santa Cruz, presidida pelo Rev. Padre Laurentius Ruba e animada em cânticos pela D. Filomena Amorim, seguindo depois o cortejo fúnebre em direcção ao Cemitério Repos Saint François D'Assise, onde foi a sepultar, descansando para a eternidade. A família, enlutada, vem por este meio agradecer a todos os que, com suas palavras, presença e gestos de amizade, os reconfortaram nestes momentos difíceis da sua vida. A todos, o nosso Sincero Obrigado e Bem-Hajam.

Os serviços funerários estiveram a cargo de:  
**MAGNUS POIRIER inc.**  
 6520 SAINT DENIS, MONTRÉAL  
 TEL: 514-727-2847  
 DIRECTOR : JOSÉ TEIXEIRA

**Immeubles Predial inc.**  
 213 Rachel este  
 845-7201

**Carlos Modesto**  
 235-0906

St-Denis  
 Liège  
 3 X 7 1/2  
 Semi-comercial

Restaurante bar  
 cozinha portuguesa  
 frango no carvão para fora  
 VENDA RÁPIDA - licença completa

**Chalet em St-Hippolite (40 Mins de Mt)**  
 • Perto de um lago (5 Mins)  
 • Pechincha \$27,900 Mobilado  
 Acção rápida 24/24  
 Contacte: carlos.modesto@3web.com  
 514.235.0906

**Elvino Da Costa**  
 1932 - 2005

Faleceu em Montreal, com 73 anos de idade, no dia 7 de Março de 2005, o Sr. Elvino Da Costa, natural de Santa Barbara, São Miguel, Açores.

Deixa na dor suas irmãs, Maria Elvira (Anibal Rodrigues) e Rita da Costa, seu irmão Armindo (Etelvina Costa), seus sobrinhos e sobrinhas, assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estão a cargo de:  
**Alfred Dallaire | MEMORIA**  
 4231, Boul. St-Laurent, Montreal  
 514. 277.7778 www.memoria.ca  
 Eduino Martins

O velório do defunto realiza-se hoje, 9 de Março, das 14h00 às 17h00, e das 19h00 às 22h00. O funeral terá lugar amanhã, 10 de Março, após missa de corpo presente, pelas 10h00, na missão Santa Cruz, seguindo depois o cortejo fúnebre para o **Mausoléu St-Martin**, onde irá sepultar, em cripta.

A família, muito sensibilizada, vem por este meio, agradecer a todas as pessoas as muitas provas de carinho e amizade que lhe foram dadas por ocasião do funeral do seu ente querido, bem como a todas aquelas que, por qualquer forma, lhe tenham manifestado o seu sentimento de pesar por tão infausto acontecimento.

A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

**ANTÓNIO AMARAL**  
 1920 - 2005

No passado dia 28 de Fevereiro de 2005, faleceu em Montreal, com a idade de 84 anos, o Sr. António Amaral, natural de Ribeira Seca, São Jorge, Açores, casado com a D. Alice Bettencourt, natural de Lomba-das-Flores, Flores, Açores.

Deixa na dor sua estimada esposa, seus filhos, Victor e Mário Amaral, cunhados(as), sobrinhos(as), assim como muitos outros familiares e amigos.

Uma missa de corpo presente teve lugar na igreja da Missão Santa Cruz, presidida pelo Rev. Padre José Maria Cardoso e animada em cânticos pela D. Filomena Amorim, seguindo depois o cortejo fúnebre em direcção ao Cemitério Repos Saint François D'Assise, onde foi a sepultar, descansando para a eternidade.

A família vem por este meio agradecer a todos os que com suas palavras, presença e gestos de amizade os reconfortaram nestes momentos difíceis da sua vida. A todos, o nosso Sincero Obrigado e Bem-Hajam.

Os serviços funerários estiveram a cargo de:  
**MAGNUS POIRIER inc.**  
 6825, rua SHERBROOKE este, Montreal  
 TEL: 514-727-2847  
 Director: JOSÉ TEIXEIRA

**José Manuel Furtado Carvalho**  
 1946 - 2005

Maria Isabel Furtado (fundadora do Livro do Galo) e seus filhos, seus irmãos Fernanda Carvalho, Isabel Carvalho e António Figueiredo participam o falecimento do seu filho e irmão. O seu corpo estará exposto hoje, dia 9 de Março, na "La Maison Darche", situada no 7679, Boul. Taschereau, em Brossard, das 14 às 17 horas, e das 19 às 22 horas.

Amanhã, dia 10 de Março, às 10 horas, haverá uma pequena cerimónia na igreja Good Shepherd Catholic Church, situada no 7900, rua Naples, em Brossard.

**2º Aniversário**

**Vania Filipa Pereira da Silva**  
 11 de Março de 2003

Seus pais, irmãos, avós e outros familiares recordam-na com profunda saudade e participam que será celebrada uma missa em sua memória, Sexta-feira, dia 11 de Março de 2005, pelas 18h30, na Igreja de Santa Cruz, 60 Rachel oeste.

Agradecemos antecipadamente a todas as pessoas que possam participar nesta celebração.

**Aménagement Paysager L'Artisan**

Procura homem para trabalho em muros e chãos de pedras. Com experiência. Boa remuneração - entre \$15 e \$20 por hora.

**Época 2005**  
**Contacte David.**  
**(514) 979-5604**

# SERVIÇOS & NEGÓCIOS

## PRECISA-SE

**CADROPORTE**  
Pessoal para trabalho geral e para enquadramento de portas de metal.  
700 boul. Industrial  
**BLAINVILLE**  
Gil da Silva (450) 434-9000  
ext.238 (514) 708-3207

Procuramos pessoa responsável para limpeza de escritório situado em West Island, a tempo parcial. Deve possuir carro.

Tel. (514) 865-3384  
(514) 624-3437

**RTD Transport**  
Uma oportunidade de carreira para motoristas sérios, nos Estados Unidos da América, no nordeste, no médio-oeste, no sudeste e nos E.U.A centrais. Muito bom salário.  
**Por favor chame Tony, no 514.685.0409**

Procuramos operários para companhia de paisagismo. Com ou sem experiência.

**Carlos Fernandes**  
(514) 725-4077

Operários, mínimo de 5 anos exp. em "pavé-uni" e muros de apoio. Bom salário. Tempo inteiro.(514) 820-5247

**Paisagistas Trans-Uni**  
Procuramos pessoal com experiência, para trabalhar com « pave-uni » - incluindo muros e escadas em « pave-uni ». Boa remuneração, segundo experiência.  
**Tel : (514) 323-2527**

**Paisagismo**  
Precisa-se 2 homens a tempo inteiro ou parcial. **Contactar Victorino (450) 462-4273**

Procuramos pessoa que conduz, para fazer entregas de carnes, para grossista de carnes. Tempo inteiro ou parcial. Salário a discutir.  
Contactar Teodoro (514) 977-5656

Procura-se senhora para fazer limpeza. Falar francês ou inglês. Com experiência e referências.  
**(514) 914-3909**

Procuramos empregado para manter espaço comercial - trabalho geral, jardineiro, limpar neve - limpeza. Ter 5 anos de experiência e carta de condução. Falar francês. Emprego permanente.

**Telefone: (514) 251-7503**  
**Fax: (514) 931-6705**

Precisa-se cozinheiro ou cozinheira.  
**(514) 618-9087**

Precisa-se pessoa para ajudar na cozinha. Para restaurante italiano. Com experiência. Apresentar-se, depois das 11h00, no 1014, Laurier O.

Companhia de construção procura pessoal para a época 2005: operador de rolo para asfalto, com mínimo de 5 anos de experiência; pessoa para assentar "pavé-uni", com um mínimo de 3 anos de experiência.

**Joe (514) 808-0419**

Precisa-se operadores, com experiência, para máquinas "overlock", "overlock elastic", "zig zag" e "plain". Para fatos de banho. Excelente salário.

**Contactar Mariza (514) 384-8582**

Procuramos empregado de mesa com experiência. Restaurante de alta qualidade. Boas condições de trabalho e outras regalias.

**Enviar CV por fax, à atenção de João Fonseca (514) 849-9605**

Precisa-se de homem com experiência em "pavé-uni", muros de blocos e nível. Bom salário. Gaspar: (514) 913-5719 Moisés: (514) 983-2776

Precisamos de técnicos de som. A equipa portuguesa da Rádio Centre-Ville precisa de voluntários para colaborar como técnico de som. Oferecemos formação técnica na Rádio. Aos interessados, por favor comunicar com Ricardo Costa, ao (514) 495-2597.

Procura-se senhora para fazer limpeza. Excelentes condições. Vantagem falar inglês. Com referências.

**(514) 568-0643**

Precisa-se costureira c/ experiência para alterações de vestuários, para lojas Sears. Trabalho em Rosemère, Laval e Lasalle.

**Sr. João Mateus (450) 682-1200 ext. 468**

Procura-se empregado/empregada de mesa, com experiência.

**Contactar (514) 844-4588**

## ALUGA-SE

Aluga-se um 3 1/2, Rosemont / Bourbonnière. Em bom estado. Entradas de máquinas de lavar e secar. Livre no 1 de Julho.  
**(514) 722-3969**

Aluga-se 3 1/2, com entradas de máquinas de lavar e secar. Todo renovado. Perto do metro, autocarro à porta. Perto da auto-estrada.

**Livre imediatamente (514) 728-4538**

Aluga-se um 3 1/2. Entradas de máquinas de lavar e secar.

**(514) 353-0046**

## VENDE-SE

Vende-se bungalow em Laval, com 5 qtos, 2 qtos de banho, sala familiar com lareira. Aquecimento e ar condicionado central. Telhado feito em 2003. Grande terreno com piscina. \$199.000. Contactar: (514) 924-3566 ou (450) 625-7103

## DIVERSOS

Oferecemos os nossos serviços para: Trabalhos em cerâmica, Trabalho geral em pinturas, muros em folha de « gyprock »

**A Bom Preço!**  
**Tel : (514) 278-5882**

**Electricista**  
Instalações e reparações electrico. Fogão, aquecimento, água quente, etc. **Tel : (450) 445-7018 (514) 944-7018**

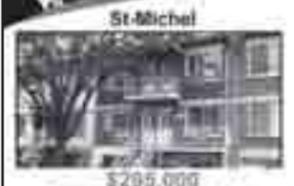
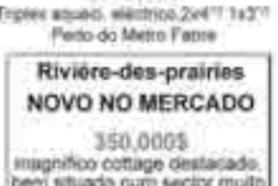


Procuramos operários com experiência em "pavé-uni" e pavimento.  
**Bom salário**  
Tel: (450) 678-4588  
Elied Torres

**Precisa-se pessoal, homens ou mulheres, para trabalho de limpeza.**

Telefonar, depois das 18h00:  
Madalena: (514) 703-9642

**Antonio Gomes** ROSETTA GUNSOLO  
Agências imobiliárias afiliadas

<p><b>St-Michel</b></p>  <p>\$295,000 Triplex, 2 X 3 1/2 e 1 X 5 1/2, aquecimento electrico, portas novas, garagem, possibilidade de bacharel</p>	<p><b>Rivière Des Prairies</b></p>  <p>\$245,000 Cottage com 3 quartos, constr. 2001, aquecimento electrico, garagem, cave acabada. Perto de transporte</p>
<p><b>Repentigny</b></p>  <p>\$269,000 Bungalow descolado, piscina, 5 qts, lareira, cave acabada, garagem dupla</p>	<p><b>Villeray</b></p>  <p>\$293,500 Triplex atualizado, electrico, 2x4 1/2 1x3 1/2, Perto do Metro Fane</p>
<p><b>Pierrefond</b></p>  <p>\$159,000 Bungalow renovado, 3 qts, lareira, site privilegiado, perto do lago, terreno de 200 pc. Preço muito acessível.</p>	<p><b>Rivière-des-prairies NOVO NO MERCADO</b></p>  <p>350,000\$ Magnifico cottage descolado, bem situado num sector muito procurado, 3 qts, 4 casas de banho, um quarto floo, lareira, galeria em cimento, garagem</p>

**RE/MAX DU CARTIER**  
1290 Bernard Ouest, Bureau 100, Outremont (Québec) H2V 1V9  
Tel: (514) 271-2111 - Cel: (514) 281-0028 Fax: (514) 271-0028

**Sala privada disponível para: Casamentos, baptismos, crismas ou qualquer outra festa.**

**Contactar Carlos ou Avelino (514) 987-6444**

**AVISO PÚBLICO**  
PARA CANDIDATOS PARA O FOYER SANTA CRUZ

O Foyer Santa Cruz, organismo da Comunidade Portuguesa sem fins lucrativos, está à procura de candidatos para ocupar um apartamento vazio com 2 quartos, cozinha, salão e casa de banho. Para poder ocupar este tipo de apartamento de baixa renda (com 2 quartos) os candidatos deverão satisfazer às condições seguintes.

- As famílias que se candidatarem deverão ser constituídas de:
  - Um casal idoso com uma pessoa a cargo ou
  - 2 pessoas idosas que não constituem um casal
- O rendimento total dos membros do agregado familiar não poderá ultrapassar \$2,000 / mês.
- As famílias deverão procurar um formulário no "Foyer Santa Cruz" (pedir a D. Olívia - apt. # 309 do Foyer, ou na secretaria da Igreja Santa Cruz), e depois de preenchido deverá remetê-lo a Sra. D. Olívia.

**RE/MAX DU CARTIER-VILLERAY 7170 St-Laurent**

Esc.: (514) 272-2432  
Cel.: (514) 770-6200  
Res.: (514) 272-2431

**Arindo (Alain) Velosa**  
Avaliação gratuita

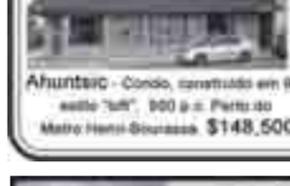
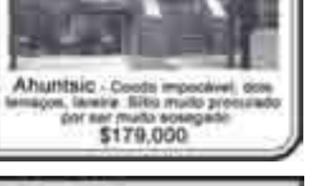
**72 CASAS VENDIDAS EM 2003**

<p><b>Ahuntsic</b></p>  <p>Renovado com 3000 sqft. Frente do Metro. Cave, lareira, grande terreno. Privado</p>	<p><b>Villeray - 349 000\$</b></p>  <p>30 de lotação. Muito bom estado, terreno de 1600' x 127' - Cave 6</p>
<p><b>Villeray - 300 000\$</b></p>  <p>Magnifico, impecavel, renovado, com sistema de aquecimento, 2x3 1/2 1x4 1/2, possibilidade de fazer outro</p>	<p><b>Villeray - 199 000\$</b></p>  <p>3 qts, lareira, renovado - 3 Quartos acabados. Excelente terreno</p>
<p><b>Villeray</b></p>  <p>Impecavel 30 de lotação, Magnifico, renovado, Magnifico em cimento, 2x3 1/2 1x4 1/2 - Cave acabada, Garagem</p>	<p><b>Villeray - 449 000\$</b></p>  <p>30 de lotação, 4x4 1/2 1x7 1/2, Renovation 34 000\$. Cave acabada, lareira</p>

**RE/MAX REMAX AMBIANCE INC.**  
Courtier immobilier agréé

**CLEMENTINA SILVA**  
339-9647 • 382-0940

Vencedora Hall of Fame Club 100% OR

<p><b>St-Michel Duplex renovado com garagem, rendimento de 20,900\$ por ano \$269,000.</b></p> 	<p><b>Ahuntsic</b> perto do metro Sauvé. Prédio de 13 apartamentos 5x 4 1/2, 5x3 1/2, garagem. Em bom estado, aquecimento pago pelos rendeiros. Rendimento \$84,804 por ano</p> 
<p><b>St-Theresa - Duplex renovado, estáo duas casas juntas, quartos de cama em sala. Ideal como primeira compra para duas famílias por exemplo \$62,500 mais</b></p> 	<p><b>St-Theresa - Bungalow descolado com cave, sala, garagem, cozinha em cimento, lareira, lão em cimento, quarto espaçoso, lão novo em madeira. Preço reduzido</b></p> 
<p><b>Ahuntsic - Condo, construído em 99, suite "full", 900 sq. ft. Perto do Metro Henri-Bourassa. \$148,500</b></p> 	<p><b>Ahuntsic - Condo impecável, dois banhos, lareira. Site muito procurado por ser muito sossegado. \$179,000</b></p> 

**RE/MAX Alliance Inc.**  
Informação gratuita - casas, hipoteca...

**EXPERIENCE Hall of Fame** **CARLOS AGOSTINHO**  
Esc.: 374-4000

<p><b>ST-MICHEL - Bom duplex, Garagem, bom rendimento e bom preço</b></p> 	<p><b>VILLERAY - Duplex, casa, bacharel, cave, estacionamento. Tudo renovado.</b></p> 
<p><b>MONTREAL-NORTE - Duplex, com bacharel, bem situado, com cave e garagem.</b></p> 	<p><b>NOVO ROSEMONT - Bom duplex, Ótimo duplex, lão Parqueurduido</b></p> 
<p><b>ROSEMONT Ótimo cond. 2 qts, Perto de Laurier \$142,000. Negó</b></p> 	<p><b>ST-MICHEL 3 plex bem situado, Grandes apartamentos</b></p> 

## AGENDA COMUNITÁRIA

## Dia da Mulher

A Casa dos Açores do Quebeque organiza pela primeira vez, o Dia da Mulher, no domingo, dia 13 de Março de 2005 com início pelas 12H30. 12H30 - Almoço -Salada, esparguete com salsicha à italiana, café e bolos

## Programa:

Testemunho/experiência com a Professora Lurdes Dias, poesia, historial do dia da Mulher, música com o grupo Recordações e entrega de prémios a algumas mulheres que se têm dedicado e distinguido na Caçorbec. Não falem a este evento! Preço: 15 mulheres. Direcção: 229 Rue Fleury Ouest Tel: 514-385-4129

## Centro de Ajuda à Família

**Cursos de informática: Introdução aos Computadores (Quarta-feira). Introdução ao mundo da Internet (Sábado)**

Encontram-se inscrições abertas para cursos de informática e Internet a começar no mês de Março. Acessível para todos com prioridade para os utentes do Centro. Para às inscrições comunicar através do 514-982-0804.

## Mon Brésil debate com SERGIO KOKIS na Universidade de Montreal

Secção de Estudos Portugueses e Brasileiros do Departamento de Literaturas e Línguas Modernas da Faculdade de Artes e Ciências da Universidade de Montreal e a Direcção de Programas de Línguas e Culturas Inglesas e Estrangeiras, promovem, no dia 15 de Março (terça-feira), das 13 às 16 horas, na sala Z - 260 do Pavilhão Claire-McNicoll (antigo Pavilhão Principal) da Universidade de Montreal, 2900, chemin de la tour-Edouard Montpetit, a sessão cultural mencionada em epígrafe, na qual se pretende debater problemáticas relacionadas com o Brasil e apresentar à comunidade universitária a obra do escritor quebequense, de origem brasileira, Sergio Kokis.

Lançamento do número 5 do jornal ABAPORU, L'âme brésilienne, Diário de Bordo das aulas de Língua Portuguesa e Culturas Lusófonas, número dedicado ao Brasil.

## A.P.C.: Baile da pinhata

Sábado dia 19 de Março 2005 pelas 19h00 na Associação Portuguesa do Canadá. Com o conjunto Renovação. Ementa: Sopa, entrada, Vitela à A.P.C., sobremesa e café. Sócios: 15APC, Não sócio: 20 APC e crianças: 7APC. Reserve tel.: 844-2269

## Associação dos Pais de Montreal

Associação dos Pais de Montreal organiza festa da matança do porco. Jantar e baile no dia 19 de Março 2005, pelas 19 horas no Salão paroquial da Igreja Sainte-Cécile, situada no 225, rua de Castelnau est, em Montreal. Baile animado pela disco mobile J&R Productions. Para mais informações comunicar com a Associação dos Pais (514) 495-3284.

## Clube Oriental de Montreal

O Clube Oriental organiza no próximo Domingo, dia 13 de Março, um almoço de confraternização para comemorar o DIA da MULHER. Haverá poesia, declamação alusivas a este dia e também uma matinée dançante. Não falte a este acontecimento, muita alegria e animação.

## Filarmónica do Divino Espírito de Laval

Jantar da Primavera organizado pela Filarmónica do Divino Espírito de Laval no dia 2 de Abril pelas 19 horas no Salão da Igreja St-Enfant Jésus. Baile animado pelo magnífico conjunto Pre-Ex. Ementa: Salada de carnes frias; creme de espargos; meio frango com batatas e legumes; ananás fresco, bolos e café. Preço: 25 músicos; crianças de 6 a 12 anos: 15 músicos. Para mais informações contactar: João Aguiar (450) 629-5228; Manuel Dias (450) 628-1134; Luís Pacheco (514) 281-0039; Durval Faria (450) 681-6506; José Manuel Balbino (514) 389-6860.

**CRÉATIONS FLORALES**  
Prop.: Manuel da Ponte  
Entrega ao domicílio  
Aberto aos domingos

*Monastesse inc.*

Flores naturais e artificiais para todas as ocasiões e para todo o mundo

O cliente que vem buscar a sua encomenda, receberá uma LEMBRANÇA.

TEL.: 514-374-2014 FAX: 514-374-1854  
4695 Jarry, E. HIR 1X6

## Uma série bem esquecida

Amélia Oliveira Vaz

Costumar o leitor ver emissões de televisão em francês? Por acaso, via alguns episódios da série "Les Bougon"? Eu que considero esta série indigna da Radio-Canada. Quando ouvi os comerciais e a dissertação da historia que conta a vida de assistidos do "Bien-être social", pensei que seria uma exploração dos actos que por vezes se diz serem praticados por alguns beneficiários. Por pensar que não apreciaria, nem o primeiro episódio vi. Mas segundo é anunciado, é muito grande o número de apreciadores.

É bom que o governo de um país pense nos mais pobres, nos doentes ou nos que, por outros motivos, necessitam ajuda. Em Portugal também há anos se estabeleceu uma mensalidade dita salário mínimo. Em São Miguel, já li em jornais das ilhas, críticas sobre as famílias que recebendo a mensalidade, continuam como antes: moram em casas em ruínas, os homens continuam bebendo muito vinho ou muita cerveja e os filhos vão faltando à escola,

automóvel. De repente ficavam sem nada, tudo desaparecia. Tudo tinha sido adquirido a crédito e não sendo pagos os comércios recuperavam os artigos que tinham cedido a prestações. Mas a mulheres e homens, casados ou não, tinham de fingir que estavam sós para que cada um, em morada diferente, recebesse a sua mensalidade. Quando os homens visitavam as mulheres era às escondidas. Elas tinham de ter muito cuidado em esconderem os pijamas, as pantufas ou qualquer roupa ou artigo para homem. Eram visitadas periodicamente por um funcionário e não podiam ter homem porque a mensalidade seria retirada. Isso me indignava um pouco, porque pensava que era muito triste a dependência da mulher. Pois, se tinha um homem na sua vida tinha que ser sustentada como uma dependente.

Que recordações eu fui buscar! Eu vinha falar da série os "Bougon". O nome é dado a pessoas dependentes do serviço social dito "Bien-être". O



vadiando e aprendendo maus costumes sem educação. É pena que não saibam tomar costumes mais equilibrados para que os filhos possam libertar-se da vida miserável e sem finalidade de equilíbrio. A falar destas famílias, que há muitos anos conheci algumas, lembro também o que aqui conheci. Chegámos a Montreal em 1965. Frequentava-mos a Igreja paroquial do lugar. Entramos na Conferência de São Vicente de Paulo. Já na Fajã de Baixo e em Ponta Delgada éramos familiares das Conferências abrigadas nas paróquias para ajudarem os mais necessitados.

Aqui conheci casos complicados. Pessoas que viviam das mensalidades da Ajuda Social do governo e que nos fins dos meses pediam ajuda. Visitei casas muito bem mobiladas, algumas quase luxuosas - móveis, tapetes, cortinas e mesmo meu comentário tem origem num artigo de um jornalista. Num episódio dos "Les Bougon", um jovem, criança ou adolescente, mata acidentalmente um gato e depois o corta aos bocados para o deitar no lixo, escondendo assim o que acontecera. Diz o jornalista que choveram cartas com comentários de desaprovação a morte do gato. Um gato fingido, não era um gato vivo, era um boneco. Eu narro aqui abreviado o conteúdo das críticas. "Bêtes et hommes" é o título do artigo em questão. O artigo começa com a opinião do jornalista sobre a série televisiva. Tem cenas incríveis e degradantes como uma jovem que concede favores a grande número de homens. Um dos homens morre e desembrasaram-se do corpo do defunto para não serem incriminados. Os personagens mentem, roubam, etc.

**Traduções Sandy Martins**

Inglês - Francês      Francês - Inglês  
Português - Francês      Francês - Português  
Português - Inglês      Inglês - Português

Contacte  
450-664-7907 ou 514-943-7907

## FORMULA1

Giancarlo Fisichella  
"Renault" vence na Australia

Hélder Dias

Giancarlo Fisichella abriu com chave de ouro a nova época da Formula1 ao vencer incontestavelmente a "pole" e o Grande Prémio da Australia. Com duas vitórias em carreira o jovem piloto Italiano subiu pela primeira vez a mais alta marcha deste pódio já que, na sua primeira vitória no Brasil 04, não teve esse privilégio. Recordamos que há 21 anos que a Itália não via dois pilotos



Italianos a repartirem a primeira linha, os últimos teriam sido Élio de Angelis e Michael Alboreto em 1984, no Grande Prémio do Brasil. Fisichella e Trulli são presentemente os dois únicos pilotos Italianos na F1. Com Rubens Barrichello, Ferrari, em segundo lugar, assistimos a um "brilhante" da Renault ao posicionar os seus dois carros nos três primeiros lugares, pois Fernando Alonso acabaria por completar este trio vencedor. David Coulthard "Red Bull", Mark Webber "Williams", Juan Pablo Montoya "McLaren" Cristhian Klien "Red Bull" e Kimi Raikkonen "McLaren" seriam os restantes pilotos a pontuarem na corrida.

O piloto Português TIAGO MONTEIRO ao serviço da Jordan+Toyota ultrapassou a linha de chegada na décima sexta posição o que, embora incomodado por uma forte gripe, não deixou de cumprir a promessa desejada - terminar a corrida e melhorar os seus tempos em pista. Evidentemente que, e tal como todas as equipas o fizeram, a Jordan+Toyota não deixou de ajustar electronicamente os seus dois monolugares em pista, esperando obviamente, poder tirar vantagem nos outros circuitos.

Asurpresa aqui em Melbourne, foi sem dúvida alguma, a estreia da nova equipa Red Bull e David Coulthard ao terminarem a corrida num honroso quarto lugar, não ficando muito afastado o outro piloto da equipa Cristhian Klien que acabaria em sétimo.

"Cheguei a sonhar com o pódio - disse Coulthard - mas, estou satisfeito com o meu quarto lugar. Foi melhor que esperávamos" - concluiu. Falar de decepção, será falar dos MCLAREN, pois quando todos os olhos os apontavam como a equipa a bater, os "flechas de prata" não iriam mais longe que um sexto e oitavo lugar para Montoya e Raikkonen, respectivamente. Sabemos, no entanto, que estamos no começo da época, mas muitos ajustes terão que ser feitos. Será o caso para a BAR que também nos decepcionou nesta primeira corrida, acabando por ser Jenson Button o seu melhor piloto terminando o seu dia de trabalho atrás de Filipe Massa, da Sauber. Isto no décimo primeiro lugar, quanto a Takuma Sato esse terminaria na décima quarta posição logo depois de Jacques Villeneuve, o outro Sauber. Jacques Villeneuve embora tivesse arrancado um quarto lugar na linha de partida, (agraciado pelas condições da pista quando das calif's), não foi mais além que um 13º lugar na corrida e o piloto quebequense queixou-se da lentidão do seu monolugar: "Nós não estamos de forma alguma rápidos, valeu-nos as calif's mas a realidade voltou na corrida. Temos bastante trabalho em perspectiva, mas só o poderemos efectuar depois de voltarmos de Barhrein" - lamentava-se Jacques Villeneuve.

Quanto a Michael Schumacher, que grimpou consideravelmente na corrida, pois havia largado da 19ª lugar, conheceria o fim da mesma, quando se encontrava na oitava posição. Um acidente com Nick Heidfeld da Williams quando faltavam rodar apenas 15 voltas fizeram com que os dois pilotos encostassem os seus carros aos lados. A FIA convocou os dois pilotos para uma reunião a fim de encontrar o responsável pelo acidente.

Entretanto, e aproveitando-se do novo regulamento de um motor por cada dois Grandes Prémios (caso o monolugar termine a corrida), a BAR como os seus dois pilotos não pontuavam, ordenaram a entrada dos dois carros a corrida o que, segundo a nova lei, poderão trocar de motores para o próximo Grande Prémio, ou seja, na Malásia.

No final da corrida, o vencedor dizia: "Estou muito contente por ter começado 2005 com uma vitória, depois de ter passado a primeira curva, tentei sempre economizar ao máximo os meus pneus, bem como o motor. Evidente que estou optimista para o próximo G. Prémio em Spang, na Malásia. Um obrigado a todo o pessoal da Renault.

## GP Austrália - Classificação

1. Giancarlo Fisichella (ITA/Renault)
2. Rubens Barrichello (BRA/Ferrari)
3. Fernando Alonso (ESP/Renault)
4. David Coulthard (GB/Red Bull)
5. Mark Webber (AUS/Williams-BMW)
13. Jacques Villeneuve (CAN/Sauber-Petronas)
16. Tiago Monteiro (POR/Jordan)

Proximo encontro a 20 de Março no Grande Prémio da Malasia. Até lá seja prudente nas estradas e como sempre siga o conselho de um amigo: se conduz... não beba.



## Treme-treme leãozinho

A jornada era de tripla para qualquer dos grandes, porque tinham jogos complicados, mas apenas o Sporting saiu a perder. O FC Porto abriu as hostilidades, já depois de saber que o Boavista correria três vezes atrás do prejuízo no Estoril, no fim, ficara-se pelo mal menor: empate (a três golos!). Poderiam os dragões aumentar a distância para os axadrezados e aumentaram. Depois de terem sofrido um golo logo no primeiro minuto, mesmo sem jamais terem conseguido níveis de qualidade que lhe seriam exigíveis, conseguiram, nos últimos dez minutos, virar o jogo a seu favor, porque, entretanto, Baía também garantira que não haveria mais golos na sua baliza. E já la vão o dobro das vitórias fora comparadas com as em casa...

Isto significava que o Sporting entrava no Restelo com a obrigação de vencer... Perdeu. Tem sido outras das constantes da época. Praticamente todos gabam a qualidade do futebol que os pupilos de Peseiro praticam em variadíssimos jogos e poucos percebem o treme-treme que os contagia quando a pressão aumenta.

Em contrapartida, o Benfica

foi à Choupana vencer, campo onde o Dragão empatara e o Leão perdera. Marcou, sofreu para segurar o resultado e até foi bafejado pela sorte quando Adriano acertou na barra ao marcar um penalti. Faz parte do jogo. E o FC Porto e Benfica estão de novo isolados no comando...

No Minho, o Guimarães sobe e o Gil Vicente, a quem venceu na sexta-feira, desce. Já o Rio Ave continua a morder os lugares europeus, onde o Marítimo perde terreno, não foi além de um empate com a Académica, que, ainda assim, continua nos lugares de descida, com o incompreensível Beira-Mar (goleado em Leiria) e o Estoril.

### CURIOSIDADE

O Leiria despachou o Beira-Mar com chapa 5 e entrou na galeria dos protagonistas das maiores goleadas do campeonato. O Sporting segue na frente, com os 6-1 ao Boavista (10ª jornada) e aparece também no degrau imediato, com os 5-0 ao Rio Ave (21ª); o Estoril conseguiu o mesmo com o Beira-Mar (8ª). Já agora, diga-se que os leirienses, até ontem, apenas tinham marcado 8 golos em casa...

## Presidente da Agência Mundial defende que a Juventus tem de ser punida

Dick Pound, presidente da Agência Mundial Antidopagem (AMA), revelou que o tribunal não deveria punir apenas o médico da Juventus, mas também o clube, fazendo com que a equipa italiana perdesse todos os títulos que conquistou na altura que jogou com jogadores dopados.

O chefe dos serviços médicos da «Juve» foi condenado no passado dia 26 de Novembro pelo tribunal de Turim a cumprir um ano e dez meses de prisão, depois de ter confessado que entre 1994 e 1998 ofereceu substâncias ilegais aos jogadores para melhorarem as suas

prestações.

Recorde-se que nesse período de quatro anos a Juventus conquistou nove títulos: uma liga dos campeões, uma taça intercontinental, três títulos italianos, uma supertaça europeia (1996), duas supertaças italianas (1995 e 1997) e uma taça de Itália (1995).

Dick Pound defende ainda que para além da «vecchia signora» perder esses nove títulos, deveria doar o dinheiro que alcançou nessas competições. O presidente da AMA espera não pesada da FIFA e da Federação Italiana de Futebol, sobre este caso.

## Seleção: convocados para Canadá e Eslováquia a 16 de Março

O seleccionador Luis Felipe Scolari vai divulgar no dia 16 de Março, quarta-feira, os jogadores eleitos para o duplo compromisso de Portugal com o Canadá e a Eslováquia. O anúncio está agendado para a sede da Federação Portuguesa de Futebol.

Portugal recebe o **Canadá** em Barcelos a **26 de Março**, pelas **15h30 (hora de Montreal)**, num encontro particular que servirá de preparação

para o importante compromisso do dia 30 em Bratislava, em partida de apuramento para o Mundial 2006.

Depois da divulgação da convocatória da Seleção AA Agostinho Oliveira irá ainda divulgar os convocados dos sub-21 para o Eslováquia-Portugal, agendado para 29 de Março em Senec, e a contar para o apuramento do Europeu da categoria

## Taça UEFA: Middlesbrough em crise de guarda-redes

Uma onda de lesões na baliza do Middlesbrough está a causar dificuldades para a preparação do técnico Steve McClaren, para o encontro dos oitavos-de-final da Taça UEFA, que opõe a equipa inglesa ao Sporting, nesta quinta-feira.

A lesão de Carlo Nash, titular no último desafio do Boro ante o Aston Villa, aumentou os problemas de McClaren. Com os 4 guarda-redes da equipa principal lesionados, o técnico do Boro poderá ter que recorrer ao guarda-redes da equipa júnior, David Knight, para defender a baliza frente à equipa leonina.

O panorama parece no entanto ter desanuviado um pouco nas últimas horas. O habitual

titular da baliza, Mark Schwarzer, ainda pode recuperar e ser opção para o desafio. McClaren mantém as esperanças na recuperação dos guarda-redes. «Existe a possibilidade de Mark Schwarzer e Brad Jones estarem aptos para o desafio», disse.

Mark Schwarzer está lesionado desde 26 de Fevereiro, após ter contraído uma lesão nos ligamentos do joelho durante um treino da equipa.

De fora das opções de McClaren para a primeira-mão dos oitavos-de-final estão definitivamente: Mendieta, Ugo Ehiogu, George Boateng, Mark Viduka e o médio Morrison, todos a recuperarem de lesões.

## Deco oferece golo a Eto'o na vitória em Pamplona



Um Barcelona de serviços mínimos garantiu a vitória no campo do Osasuna (1-0), em Pamplona, com um golo solitário de Samuel Eto'o, e segue com, pelo menos, seis pontos de vantagem sobre o Real Madrid que, ainda este sábado, defronta o Valência. Um pequeno passo que pode ser significativo, caso os merengues não vençam no Mestalla.

Não foi um jogo fácil para os catalães, com o Osasuna a entrar bem no jogo, mas a perder terreno no confronto técnico com o Barça. Iniesta podia ter dado vantagem à equipa de Rijkaard, num remate que só parou na trave, mas foi o endiabrado camaronês que conseguiu o golo da vitória já perto do intervalo, aproveitando da melhor forma uma magnífica assistência de Deco.

Na segunda parte, o Osasuna contou com algumas oportunidades para chegar ao empate, mas Valdés esteve em bom nível entre os postes da baliza do Barça. No último minuto da partida, o Osasuna reclamou uma eventual grande penalidade, na sequência de uma falta de Belletti sobre Webo.

## Comissão Disciplinar da Liga arquiva sumaríssimo a Simão

A Comissão Disciplinar da Liga decidiu arquivar o processo sumaríssimo aplicado a Simão, pelo que o jogador do Benfica livrou-se de um eventual castigo de dois jogos.

A decisão foi anunciada esta segunda-feira, em comunicado: «PROCESSO SUMARÍSSIMO N.º 10-04/05 - ordenar o arquivamento dos autos do processo de inquérito instaurado para averiguação de factos relacionados com as condutas do Arbitro, Olegário Benquerença e do Arbitro Assistente, Luís Tavares, no jogo Benfica-F.C. Porto

Sport Lisboa e Benfica - Futebol, SAD / Vitória Sport Clube», realizado em 2005.02.21».

Foram, entretanto, decididos outros casos, como o arquivamento do processo de inquérito a Bruno, do Nacional, por uma entrevista ao «Record» e o arquivamento dos autos do processo de inquérito instaurado para averiguação de factos relacionados com as condutas do Arbitro, Olegário Benquerença e do Arbitro Assistente, Luís Tavares, no jogo Benfica-F.C. Porto

## Atletismo: Naide Gomes vence o ouro nos Europeus de Madrid

Naide Gomes, a atleta portuguesa que conquistou o ouro no salto em comprimento dos Europeus de atletismo em pista coberta, que decorreram em Madrid este fim-de-semana, manifestou a sua felicidade pela medalha conquistada, após um primeiro encontro com a sua família. «Estou bastante feliz, consegui realizar mais um sonho. Não é todos os dias que se consegue uma medalha», disse a nova campeã da Europa do comprimento.

A saltadora portuguesa fez uma prova ao mais alto nível e não escondeu a satisfação pelos resultados obtidos: «A prova correu bastante bem. Fiz 6,70 metros para o [recorde] nacional. Fiz um percurso espectacular.»

Mas não foi fácil. A prova do salto em comprimento foi marcada pela polémica após ter sido atribuído um salto de 6,96 metros à alemã Bianca Kappler, facto que motivou os protestos quer da portuguesa quer das outras adversárias (mas que, entretanto relegava Naide para a prata). A atleta germânica confessou ter sido impossível

atingir tal marca e nem sequer quis fazer o derradeiro salto (no dia seguinte) determinado pela organização para resolver a situação. Este domingo, Naide Gomes viu ser confirmado o título de campeã da Europa e recebeu a respectiva medalha de ouro depois de momentos em que recebeu a perda do título: «Ocorreu aquela circunstância com a alemã. Eu achei que não podia ser, vi o título a fugir no último salto. Nós reclamámos, eles resolveram o assunto e ficou tudo bem».

**CENTRE DENTAIRE**  
**DR. CATHERINE LUU**  
DENTISTERIE GÉNÉRALE, ESTHÉTIQUE ET PROTHÈSES

NOUS ACCEPTONS LE BIEN-ÊTRE SOCIAL, LA CARTE  
D'ASSURANCE MALADIE, L'ASSURANCE DENTAIRE

JOUR • SOIR • SAMEDI • URGENCES

Mt-Royal  
Autobus 97 Est

Papineau  
Autobus 45

**4510, Cartier**  
**angle Mont-Royal**  
**527-8701**

**AGORA DISPONÍVEL NO CANADÁ**  
**GRATUITAMENTE**

**Novo sistema para captar a RTP legalmente e sem mensalidade, com uma antena de menos de 1 metro de diâmetro!**

**RTP**

**Eurotech**  
**Electronique**

**Programação**

**QUEM QUER SER MILIONÁRIO**  
**A MINHA SOGRA É UMA BRUXA**  
**AS LIÇÕES DO TONECAS**  
**GOSTOS E SABORES**

**TELEJORNAL**  
**CONTRA-INFORMAÇÃO**  
**NOTÍCIAS RTP AÇORES E RTP MADEIRA**

**DESPORTO**  
**FUTEBOL: 1ª LIGA**  
**E MUITO MAIS....**

**PORTUGAL NO CORAÇÃO**  
Talk-Shows

**PRAÇA DA ALEGRIA**  
Talk-Shows

**NUNCA DIGAS ADEUS**  
(Produção TVI)

**MAGAZINE CANADÁ CONTACTO**

**Para mais informações contactar Daniel Almeida**  
**Tel.: (514) 727-2674**



## Dez curiosidades, as dez do fim

Agora que faltam dez jornadas para o final do mais intrigante campeonato de que há memória, percam-nos em meia dúzia de números, que falar de tendências é excessivo numa Superliga como esta, que não permite regras.

1. O Vitória de Guimarães é para já a surpresa da segunda volta. Manuel Machado fechou a primeira etapa em décimo lugar, com apenas 22 pontos, a seis da linha de água. Por esta altura ocupa o oitavo lugar, mas já muito longe da descida (11 pontos) e próximo da zona europeia. Na segunda volta já conseguiu doze pontos,

### CLASSIFICAÇÃO - SUPERLIGA

Clube	Pts	J	V	E	D	GM-GS
FC Porto	45	24	12	9	3	30-16
Benfica	45	24	13	6	5	37-23
Sp. Braga	43	24	12	7	5	35-18
Sporting	42	24	12	6	6	50-28
Boavista	41	24	11	8	5	32-30
Rio Ave	36	24	8	12	4	30-29
Marítimo	35	24	8	11	5	26-21
V. Guimarães	34	24	9	7	8	25-22
Belenenses	32	24	9	5	10	33-28
U. Leiria	32	24	7	11	6	25-23
V. Setúbal	32	24	8	8	8	34-32
Nacional	31	24	9	4	11	29-32
Penafiel	24	24	7	3	14	24-41
Moreirense	24	24	5	9	10	21-33
Gil Vicente	23	24	6	5	13	24-31
Estoril	23	24	6	5	13	29-41
Académica	21	24	5	6	13	20-34
Beira-Mar	20	24	4	8	12	23-45

### SUPER LIGA - 24ª JORNADA

Nacional	0-1	Benfica
Gil Vicente	1-3	V. Guimarães
V. Setúbal	1-4	Sp. Braga
Marítimo	1-1	Académica
Rio Ave	1-0	Moreirense
U. Leiria	5-1	Beira-Mar
Estoril	3-3	Boavista
Belenenses	1-0	Sporting
Penafiel	1-2	F.C. Porto

### SUPER LIGA - 25ª JORNADA

sexta-feira			
F.C. Porto	-	Nacional	16.30x
sábado			
Sp. Braga	-	Marítimo	13.30x
Benfica	-	Gil Vicente	15.45x
domingo			
Académica	-	Rio Ave	11.00
Moreirense	-	U. Leiria	11.00
Beira-Mar	-	Estoril	11.00
Sporting	-	Penafiel	14.15-
V. Guimarães	-	V. Setúbal	16.15x
segunda-feira			
Boavista	-	Belenenses	15.15x

-RTPi x SportTV

apenas Benfica, F.C. Porto e Sporting de Braga têm mais.

2. Nesta «classificação» da segunda volta, a frente muda pouco. Aparece o Vitória de Guimarães (4º), continuam F.C. Porto e Benfica (14 pontos) e Sp. Braga (13). O Sporting cai um pouco (11), o Boavista mantém-se (11).

3. O Marítimo é a desilusão da segunda volta. Foi para o «intervalo» em sexto, a sonhar com a Europa. Por agora está em sétimo, é verdade, mas na segunda volta só tem nove pontos, seria décimo primeiro. Muito mau.

4. Por falar em quedas, de assinalar a do Vitória de Setúbal. Chegou a ser líder, terminou a primeira volta em oitavo, agora é décimo e nesta segunda volta só fez mais pontos do que quatro outras equipas, todas a lutar para não descer. De resto, os sadinos e o Beira Mar só ganharam uma partida desde que o campeonato virou.

5. Entre os pequenos, Académica e Moreirense parecem dar sinais de melhoria. Têm ambos oito pontos, e se o campeonato tivesse começado à 18ª jornada respirariam com menos dificuldade.

6. Gil Vicente e Penafiel são as equipas com menos pontos na segunda volta, apenas quatro.

7. O Rio Ave é um extraordinário exemplo de regularidade: terminou a primeira volta na sétima posição, é lá que está quando se somam apenas os pontos da segunda volta. Esta constância acaba por ser premiada na classificação real: a equipa de Carlos Brito é sexta.

8. Um detalhe curioso, vale o que vale: só uma vez um suplente entrado do Penafiel marcou gol. Sinal de que Luís Castro mexe com pouca audácia ou escolhe muito bem o «onze» inicial. De resto, os suplentes mais eficazes (seis golos) pertencem a Marítimo, Belenenses, Nacional e Estoril.

9. Cinco equipas têm média de um golo por jogo, quando entram em campo já sabemos com o que é possível contar: V. Guimarães, U. Leiria, Penafiel, Gil Vicente e Beira Mar. Já agora, Benfica e U. Leiria sofrem um golo por partida. Em média, claro.

10. O Boavista é a única equipa que ainda não perdeu na segunda volta. Já todas ganharam. F.C. Porto, Benfica e Sp. Braga foram as mais felizes, com quatro triunfos.

## Taça de Portugal: Estrela da Amadora no caminho do Benfica



O sorteio da Taça de Portugal ditou que o Benfica terá de visitar o terreno do Estrela da Amadora na partida das meias-finais da Taça de Portugal, que irá decorrer no dia 20 de Abril.

ASF Na outra meia-final da Taça de Portugal o Vitória de Setúbal irá receber no seu campo o Boavista

## F.C. Porto: Jorginho certo, direito de opção sobre Sandro

Jorginho vai ser jogador do F.C. Porto na próxima temporada e Sandro tem boas possibilidades de também vestir a camisola do Dragão. De acordo como o que Maisfutebol apurou, o compromisso dos portistas com Jorginho foi conseguido pouco depois da contratação de José Couceiro.

Por essa altura, o F.C. Porto garantiu também um direito de opção sobre Sandro, o capitão sadino. A decisão final sobre a transferência ainda não está tomada, mas o trinco do Vitória tem boas possibilidades de rumar ao Norte, até por ser um jogador em quem Couceiro confia. Jorginho e Sandro terminam contrato com o V. Setúbal no final desta temporada. Também na mesma altura o F.C. Porto garantiu a contratação do guarda-redes Paulo Ribeiro. No entanto, é provável que este jovem continue mais uma temporada no Bom-fim. A transferência de Paulo Ribeiro foi confirmada terça-feira pelo presidente do Vitória de Setúbal, Chumbita Nunes.

## Sorteio do Mundial de sub-20

Já são conhecidos os grupos, que perfazem 24 seleções que compõem o Mundial de Futebol de 2005, que vai decorrer na Holanda, entre os dias 10 de Junho e 2 de Julho.

A prova é constituída por seis grupos com quatro seleções, de onde apenas as duas primeiras de cada grupo passam à fase seguinte. Com acesso ainda aos oitavos-de-final do Mundial estarão as quatro melhores terceiras classificadas.

A seleção brasileira, actual campeã, ficou insirada no Grupo F a par com Nigéria, Coreia do Sul e Suíça.

<b>Sorteio</b>		
<b>Grupo A (Kerkrade):</b>	Holanda	<b>Grupo D (Enschede):</b>
Japão	Benin	Argentina
Austrália		Estados Unidos
		Alemanha
<b>Grupo B (Utrecht):</b>	Turquia	Egipto
China	Ucrânia	
Panamá		<b>Grupo E (Tilburg):</b>
		Colômbia
<b>Grupo C (Doetinchem):</b>	Espanha	Itália
Marruecos	Honduras	Síria
Chile		Canadá
		<b>Grupo F (Emmen):</b>
		Brasil
		Nigéria
		República de Coreia
		Suíça

## Notícia de última hora

### Liga de campeões Chelsea 3-2 Baelona

ao fim da 1ª parte

**Predial courtier  
immobilier agréé**  
213 Rachel Este

**José Vieira**  
Agente imobiliário afiliado

Tenho acesso a todas as propriedades que estão à venda no mercado. Para uma venda ou compra a seu favor, tenha confiança em José Vieira.

A sua propriedade está com muito requerimento? Para obter o melhor preço, precisa do melhor negociador, José Vieira!

Mais de 20 anos de experiência.

**514.914-3491**

**+ AUMENTO POSSÍVEL DAS TAXAS HIPOTECÁRIAS DE 1.40%**  
VER **REZZE** 28 de DEZEMBRO de 2004 (CADERNO NEGÓCIOS)

PARA VENDER A SUA PROPRIEDADE À CONCLUSÃO DA VENDA, À SUA ESCOLHA:

**AVALIAÇÃO GRATUITA** **CERTIFICADO DE LOCALIZAÇÃO GRATUITO** **CONSULTA FISCAL/TAX GRATUITA**

\* Com Raymond, Chabot, Grant, Thornton - contabilista autorizado e fiscalista  
Agente Afiliado Agente Afiliado Agente Afiliado

RE/MAX AMBIANCE INC.

**APROVEITE ESTA OCAISIAO**

TEL **514 774-4566**

CONTACTE-NOS, A NOSSA EQUIPA FAZ A DIFERENÇA.

Diane Resler Eddy Resler Lynda Afonso